



APOSTOL Y CIVILIZADOR

Franqueo concertado
33 / 22

BOLETIN DE DIVULGACION DE FRAY JUNIPERO SERRA
"EL APOSTOL DE SIERRA GORDA Y DE LAS CALIFORNIAS"
Publica: Fraternidad de Franciscanos, O.F.M. Petra (Mallorca) ESPAÑA, Tel. 56 12 67.

Julio 1990, Nº 173



AVISO

Hacemos saber a todas las personas que nos entregaron las revistas para encuadernar el sexto tomo de APOSTOL Y CIVILIZADOR, pueden pasar por esta redacción para retirarlas. Ya están encuadernadas.

LA NOSTRA PORTADA:

Amb l'arribada de l'estiu de ple, també arriben les Festes de Petra. La tradicional i simpàtica figura del *dimoni* no pot mancar animant les festes i encaçant els més petits.



PUBLICA:

Fraternidad de Franciscanos, O.F.M.
 PETRA (Mallorca) ESPAÑA
 Tel. (971) 56 12 67
 Depósito Legal: P.M. 178-1974
 Impreso en los talleres
 de Apóstol y Civilizador

DIRECTOR:

Fr. Salustiano Vicedo, ofm.

COLABORADORES

Msgr. Francis J. Weber.
 Bartolomé Font Obrador.
 Miguel Llinás.
 Mariano Vila Cervantes.
 Adalberto Rodríguez Martín y Petrus.
 Rafael Nicolau Riutort.
 Antonio Vives Coll.
 Jaime Ribot.
 Isabel Salvá.
 Concepció Bauzá.
 Llorenç Riera.

FOTOGRAFIA:

Reportajes Font.
 Fr. Salustiano Vicedo.
 Fr. José Daniel Liácer.

ILUSTRACIONES:

Dino y Tina.
 TRADUCCIONES DEL INGLES:
 Fr. Enrique Oltra Pemales.
 Nuria Llansó.



BAIX D'UN PUNT DE VISTA

Els rossinyols canten bé
 i més en temps de primavera
 que ja hi ha qualque cirera
 i, de pensar amb sa companyera
 i es niu on l'han de fer.

Els ocellets donen vida
 amb el seu cant virtuós
 ni fletstomen ni se droguen
 ni se maten
 són un exemple de vida
 per tots nosaltres pecadors.

Si els ocellets fan el niu,
 i tan bé el saben cuidar
 haurien de prendre mostra
 els qui se volen casar,
 que si l'amor no és molt gran
 el fracàs segur serà.

La veu de la consciència
 ens ajuda a pensar bé
 i sebre esser responsables
 i sebre esser molt amables
 per rebre el que ens ve.

El voler esser, no és bo
 el que val és caritat i humilitat
 de l'homo no queda res
 més que s'exemple que ha dat.

Qui fa els comptes als altres
 viu bastant equivocac
 se complica molt la vida
 i és un esclau de viure malhumorat.

Qui té fe en Déu camina
 segur i no pot travelar
 perquè veu ses coses clares
 de que Déu tot ho creà.

Si Déu creà tanta hermosura
 en aquest món tan grandios
 no seria obra completa
 sinó hi hagués una justícia
 per jutjar els pecadors.

No hi ha rosa més hermosa
 dins el món amb tanta perfecció
 com el nom Pur de Maria
 i amb un cor tan ple d'amor.

Es temps que em queda de vida
 en aquest món tan hermós
 tot es temps pensaré en vós
 oh Déu meu Totpoderós,
 perquè vau dar sa vida
 per salvar els pecadors.

Antoni Gibert Monroig
 15-5-1990

ALGUNOS DATOS SOBRE LA BIBLIOGRAFIA REFERENTE A LA VIDA Y LA OBRA DE FRAY JUNIPERO SERRA

Fray Salustiano Vicedo, o.f.m. en su interesante trabajo "*Fray Junípero el hombre de quien mucho se ha escrito*", aparecido en el número 170 (Abril 1990), de nuestro Boletín "Apóstol y Civilizador", nos relaciona un total de 157 libros, citando además un catálogo de 664 obras que hacen principal referencia a las misiones juniperianas, aparecido en una obra del Padre J. Francis Weber. Alude también el Padre Vicedo, a todos los innumerables artículos y folletos que han sido publicados comentando la vida y la obra del inmortal Apóstol nacido en Petra (Mallorca).

La mayoría de los citados 157 libros, han sido escritos por autores extranjeros, especialmente norteamericanos, algunos de ellos muy consagrados al estudio de la colonización y evangelización de California, así como a la vida y a la obra del Padre Serra; entre ellos: el citado Francis J. Weber, el notable investigador Maynard J. Geiger, O.F.M.; Zephyrin Engelhardt, O.F.M.; Profesor Herbert Eugene Bolton, Eric O'Brien, O.F.M., etc.

Entre los escritores españoles que se han consagrado a tan importantes estudios podemos citar, entre otros, al ya mencionado Padre Vicedo, O.F.M.; al fallecido Padre Jacinto Fernández-Largo, O.F.M., quien tan destacada intervención tuvo en la "Positio" sobre la vida y virtudes de Fray Junípero, en relación con el proceso de su beatificación; al Dr. D. Bartolomé Obrador, a D. Miguel Ramis, etc.

Pero la primera biografía que se escribe sobre el Padre Serra, se debe a un ilustre español, el mallorquín Fray Francisco Palou, o.f.m., bajo el título "Relación histórica de la vida y apostólicas tareas del venerable Padre Fray Junípero Serra, y de las Misiones que fundó en la California Septentrional, y nuevos establecimientos de Monterrey". Se imprimió en México en el año 1787, en la imprenta de D. Felipe de Zúñiga y Ontiveros. Ella es la obra básica, testimonial, pormenorizada, que ha servido y sirve para iniciar y adentrarse en el estudio sobre la vida del Misionero y sobre su obra; por lo que debe ser tenida como magno e indiscutible monumento.

El Padre Palou, que fue discípulo de Filosofía, compañero y confesor del Padre Serra, escribió dicha obra en la Misión de San Francisco (California), datándola el 28 de Febrero de 1785 y con dedicación u ofrecimiento a la Provincia Franciscana de la Isla de Mallorca.

El contenido del libro era la vida y la obra de aquél, que habiéndose destacado en el campo del saber, Doctor en Sagrada Teología (Escotista notable), distinguido orador, hizo renuncia a todo ello para seguir el duro camino del apostolado en misiones, eligiendo la vía del sacrificio, del riesgo y del martirio si ello fuere necesario. Y es cierto que para que nosotros pudiéramos saber de las grandes virtudes de aquel hombre, Dios quiso que estuviera junto a él durante mucho tiempo, primero como discípulo y luego como compañero, quien más



MONUMENTO A FRAY JUNIPERO FRENTE AL AYUNTAMIENTO DE LA CIUDAD DE VENTURA

tarde, recibiendo la gracia de la inspiración debía ser su primer biógrafo.

El Padre Palou -cuya vida y obras merecen la atención de los investigadores-, subraya que la santidad esencial está vinculada a la gracia santificante y que por ello las obras de santidad de Junípero Serra no fueron ruidosas. Pero que su ejemplo sería edificante y que "*movería a muchos a alistarse para operarios de la Viña que plantó este ejemplar Misionero*". La gran obra de evangelización de Sierra Gorda de México y de la Alta California, son ejemplo de ello.

También afirma en la dedicatoria de su "Relación", que toma la pluma con deseos de perpetuar las apostólicas tareas de su venerado Padre Maestro y Lector, para escribir las más ilustres hazañas de su infatigable celo. "*...Y para que en el futuro no se carezca de noticias respecto a las tareas apostólicas de aquel y de los grandes frutos espirituales que con ellas consiguiera*".

El autor, con la obediencia, ecuanimidad y celo que siempre le distinguieron, hace protesta expresa de que su crónica se circunscribe a una historia humana y en este sentido deben ser tomados los elogios y calificaciones que se hagan del Padre Serra.

Pero es admisible pensar que Dios inspiró al cronista para que llevara a cabo tan importante relato, ya que haciéndolo como testigo de excepción se convertía en un valioso fedatario de todo lo acontecido. Hay que subrayar también, que el Padre Palou describe la gran humildad de Fray Junípero, así como sus sobresalientes: Prudencia, Justicia, Fortaleza y Templanza (Virtudes Cardinales) y Fe, Esperanza y Caridad (Virtudes Teológicas). Diciendo con prudente juicio: *"...Las virtudes de los Siervos de Dios salen al público medrosas, hasta que la perezosa volubilidad de los años va limpiando la idea de ciertas materiales impresiones que le ofuscan el brillante lustre..."* *"...No es mi intención se dé más crédito a lo que queda referido, que el que se merece una fe puramente humana y, por consiguiente muy falible, y que los epítetos de Venerable y Mártir, etc., que en ella se leen, no es*

mi ánimo que apelen sobre las personas, calificándolas por Santas y Bienaventuradas, sino sobre las acciones virtuosas que refiero".

Transcurridos 201 años de la publicación de la obra, el 25 de Septiembre de 1988, bajo la Presidencia de S.S. El Papa Juan Pablo II, hoy reinante, se celebraba la ceremonia de beatificación de Fray Junípero Serra, ilustre petrense, español universal, pero sobre todo un hombre elegido por Dios por sus virtudes heroicas que le hacían afirmar y creer que *"El Evangelio es un asunto de vida y de salvación"*.

Después de aparecida la biografía del Padre Palou, no se tiene noticia de que se publicara obra alguna al respecto, hasta setenta años después, cuando en 1857, D. Vicente García Torres hizo editar en México su obra: *"Noticias de la Nueva California"*. En 1913, en Felanitx (Mallorca), D. Francisco Torrens Nicolau,

dió a luz su *"Bosquejo Histórico del Venerable Padre Fray Junípero Serra"*. Entre esas dos obras españolas se escribieron once libros por autores extranjeros.

Parece ser que, desde el año 1985 existe un mayor interés por parte de autores españoles en escribir y editar libros sobre la vida y la obra de Junípero Serra, cuya bibliografía a nivel mundial va recibiendo cada día un mayor incremento. Es posible que, con la proximidad de la celebración de los actos del "Quinto Centenario del descubrimiento de América", se estimulen aun más las publicaciones de estudios referidos a ello, sin olvidar tema tan importante cual es el de la canonización del ejemplar Beato.

Adalberto Rodríguez-Martín y Petrus

Barcelona, 13 de Mayo de 1990
Festividad de la Santísima Virgen de
Fatima



FRAY JUNIPERO SERRA EN SU TIERRA Y EN SUS MISIONES

Por Bartolomé Font Obrador

Crónica del viaje de la
Misión Dominicana de 1770-71
DE MEXICO A LA
BAJA CALIFORNIA
(II)



Prosigue la expedición, y el relato del trayecto desde México a Loreto nos trae a la memoria el largo periplo de la Misión de los 16 fernandinos que tuvieron que permanecer unos 7 meses en Tepic para poder salir hacia San Blas, entre octubre de 1767 y marzo del siguiente (1). El viaje y descripción de las Misiones Bajacali-

fornianas, con los detalles del Real de Minas de Santa Ana es un complemento necesario para mejor situar las conversaciones de Serra y Gálvez (2). "De Veracruz salí el 23 de Agosto y por no molestiar en referir los lugares por no ser cosa particular, llegué a México el 31 del mismo mes y año. Allí me detuve hasta el mes de Noviembre y experi-

menté un temblor bastante perceptible en la segunda dominica del mes a media noche.

Partíme para la Ciudad de Querétaro a donde llegué el 25 de Noviembre. Allí me demoré bastante tiempo hasta que vencidas muchas dificultades y cuestiones movidas entre los Misionistas acerca de las Misiones (y por no haberme hallado en ellas dos gracias a



MISION LORETO. FACHADA PRINCIPAL (Con torre)

Dios) salí de Querétaro para Guadalajara, y habiéndome detenido un mes, me partí para Tepic; sintiendo en el alma la muerte de un compañero nuestro llamado Fray José Dfáz del Convento de Granada, que falleció en el Convento de Guadalajara; en el lugar de Tepic por no haber pronto barco en el puerto de San Blas fue preciso el detenerme hasta que el día 27 de Agosto del año 1772 me partí para el puerto de San Blas a fin de embarcarme para mi destino; día 31 del mismo mes de Agosto me embarqué con mis compañeros en un barco llamado la Concepción; saliendo otro barco en nuestra Compañía llamado la Lauretana en el que iban otros compañeros dímonos a la vela por la noche y de noche había de ser el principio para acabar a oscuras: A poco trecho de San Blas se movieron algunos vientos nada favorables y que nos impidían el rumbo; este lo tomamos para el Nor-Oest de modo que por espacio de ocho días no adelantábamos cosa alguna; antes nos íbamos enfermando bastante, el barco hacía mucha agua, los marineros nada expertos en la Náutica, el Guardián siempre estaba en *hora Dei tertia*; ni comíamos, ni bebíamos, solo esperando el golpe de la muerte; los golpes del barco horrorosos, las velas y cabos ningunos; la vigilancia poca, los tormentos muchos, los Nortes contínuos, adelantamiento ninguno de modo que no pudimos pasar la altura de 22 grados y longitud 258. Con estos desabrimientos se enojó la Señora Jano contra nosotros, pensando si tal vez seríamos nosotros los bajeles teneros; agua, vientos, relámpagos, truenos contrastaban la corta embarcación y nos volvían apocados; daba grandes vaivenes la embarcación y esperábamos todos quién tendría la suerte

de morir, hasta que Dios fue servido que habiendo desembarcado en el puerto de Mazatlán murieran Fray Tomás Barberán, hijo del Convento de Zaragoza, Fray Esteban López del Convento de Burgos y el Padre Maestro Fray Juan Pedro de Iriarte, Presidente de las Misiones. Esto nos causó grande temor y sentimiento y más viendo que todos estábamos acosados de la misma enfermedad y tirados en unos tapestles que los de Mazatlán nos pusieron por caridad; estuve sufriendo los medicamentos que aquí se me harían pero viendo que no me aprovechaban pasé de limosna al Real del Rosario, de aquí a la villa de San Sebastián y después a la Sierra de Pánuco en donde experimenté singular caridad y alivio para mis calenturas, porque aquí se me quitaron totalmente, habiéndome durado desde el mes de Septiembre de 72 hasta el 9 de Mayo de 73.

En este día salí para la villa de Culiacán en donde se esmeraron todos en favorecerme; salí de allí para Sinaloa, de aquí para el Fuerte y de aquí para el Real de los Alamos esmerándose todos en favorecerme y asistirme. Luego paré al Real de la Aduana en

donde se venera la imagen milagrosa de Nuestra Señora de Valvanera cuyos portentos son blasonados del orbe; allí mejor que antes ofrecen sus víctimas sus vecinos; aquí por falta de barco me detuve 3 meses, hasta que el 17 de Septiembre salí para el Río Mayo en donde hallé una canoa para mi transporte. Y aunque es verdad que aquella costa es bastante furiosa y el Equinocio se acercaba, por la obediencia me embarqué saliendo el 19 de Septiembre de 73 y entramos en el grado 26 de altura y 261 longitud. El día 20 se movió tan fatal tormenta que ni la de Fido en el espumoso Tirreno fue retrato de la que padecí, porque era extremada hasta que habiendo hecho una promesa a María Santísima salí libre del Equinocio pudiendo decir con fundamento mejor que Arcadio: *Salve chara tellus*, saltando en tierra de Californias que era mi destino en el Real Presidio de Nuestra Señora de Loreto día 2 de Septiembre.

MISION DE NUESTRA SEÑORA DE LORETO

Está fundada a la orilla del mar en la altura de 25 grados y longitud 258 al Nor-Oest. Tiene un gran puerto con dos entradas al Sureste y al Norte, llamadas Boca Grande y Chica, su terreno es estéril y sin aguas para ninguna siembra; hay buena Iglesia de una nave, ricamente adornada, con algunos hermosos colaterales, buena Sacristía, con ornamentos de oro y plata y alhajas de gran valor para la Virgen. Hay Cuerpo de Guardia colocado en frente de casa el Gobernador; tiene 37 familias y 182 almas; fue fundada por el Sr. Dr. Juan Caballero y Ocio, Comisario de la Inquisición y Cruzada.



MISION SAN FRANCISCO JAVIER. FACHADA DE ACCESO (Norte)

SAN FRANCISCO JAVIER

Saliendo de Loreto para el Sur Oeste: Se halla en distancia de 9 leguas la Misión de San Javier en la altura de 25 grados y longitud 260. Está fundada en un arroyo encañado, tiene poca agua y pocas tierras: sus territorios son estériles, arroyos muy quebrados: tiene una Iglesia la más linda que hay en toda la California, es de una nave, con crucero y media naranja: la Sacristía está muy adornada y los ornamentos muy preciosos, la casa del Padre y las oficinas están bastante decentes, tiene una pila muy hermosa y una huerta muy abundante: tiene otro paraje llamado Santa Rosalía para las siembras. Las familias son 74 y las almas 279. La fundó D. Juan Caballero y Ocio Comisario de la Inquisición y Cruzada.

TODOS LOS SANTOS

97 leguas. Tirando el rumbo para el Oeste. Se halla la Misión de Todos los Santos en altura de 23 grados y 1/2 y 263 longitud. Está fundada en un llano a la orilla de un arroyo de mucha agua inmediato a la marina hay muchas tierras de siembra: se da mucho arroz, mucha caña dulce para sacar azúcar y las demás semillas se dan en abundancia: Iglesia, casa y oficina son muy buenas. El ganado no tiene número por la abundancia de agua y pasto: cuenta 31 familias y almas 175.

SANTIAGO DE LAS CORAS

30 leguas. Esta se halla fundada llevando el rumbo al Sur-Est en la altura de 24 grados y 263 longitud en un arroyo llano, buenos y muchos ojos de agua, muchas tierras de siembra, muchas arboledas: sus territorios son muy amenos, motivo por el cual hay tanto ganado, la tierra es nada áspera: tiene Iglesia, casa y oficinas bastante buenas y capaces: ornamentos muy decentes y buena huerta: mucho trigo, higos, maíz, uva, etc. Las familias sólo son 15 y las almas 74.

SAN JOSE DEL CABO

12 leguas. Llevando el rumbo al Oeste se halla la de San José del Cabo en la altura de 23 grados y longitud 263 fundada en el desemboque de un arroyo de mucha agua, mucha arboleda y muchos carrizales, hay cerca de la marina hermosas tierras para siembras



FOTOGRAFIA DE 1918
PARROQUIA DE SAN JOSE DEL CABO

y sus territorios muy amenos: hay mucho ganado y muchas semillas: Iglesia, casa y oficinas son razonables, buenos ornamentos y grande huerta: tiene una hermosa ensenada en donde hace fondo la Nao de China para tomar agua y víveres: cuyo arribo por lo regular es por Diciembre y desde allí toma el rumbo para Acapulco: mantiene solas 10 familias y 50 almas.

REAL DE SANTA ANA

Aunque este Real de Minas está cerca de Santiago y Todos Santos sin embargo por no interrumpir el hilo de las Misiones que hoy en día poseemos, se omitió allí; pues es curato, cuya dirección está a cargo de un eclesiástico secular. Este Real está en la altura de 24 grados 1/2 y longitud 263. Fundado en una mesa plana con su arroyo de agua, sus territorios bastante amenos y abundancia de pastos: hay muchos (ilegible) y palmas delgadas, encinos y un lunar de pinos que tiene



PARTE SUPERIOR
DE LA FACHADA DE ACCESO DE LA
IGLESIA DE SAN IGNACIO

en una sierra por el sur: allí cerca hay un puerto con dos entradas al Norte y al Suest y a distancia de 30 leguas hay otro llamado la Paz con placeres de perlas: cuya entrada es al Nordeste: todo este terreno del Sur está expuesto a mucha langosta y en algunos años en que se extiende por toda la Península deja las Misiones en estado deplorable y por algunos años las tierras y las plantas quedan inservibles.

SAN JOSE COMONDU

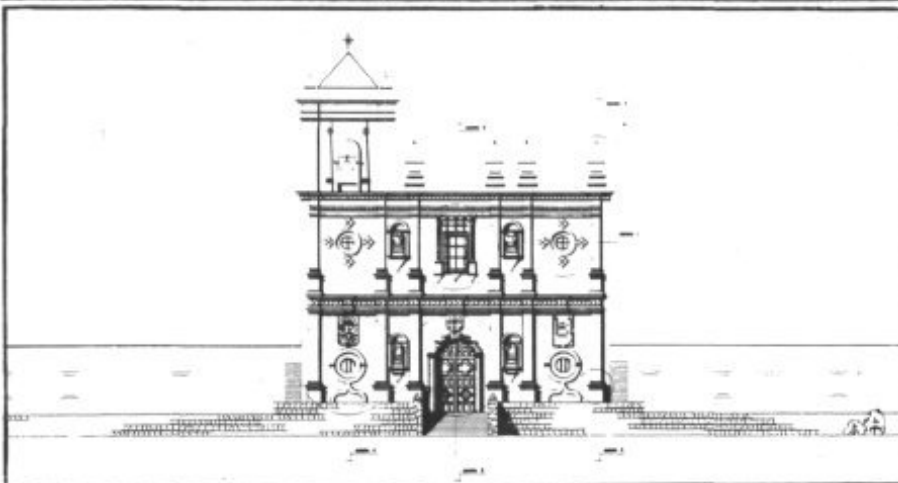
14 leguas. Está fundada en un arroyo angosto de mucha agua en altura de 25 grados y 258 longitud. Tiene bastantes tierras de siembra, muchos árboles frutales: una Iglesia de tres naves y de bóveda, buena sacristía con buenos ornamentos, casa primorosa, con sus cuartos y oficinas correspondientes: tiene 88 familias y 284 almas. Mucho ganado, muchas yeguas y los caballos suelen ser muy apreciados por su buen género y mucha casta: bastante caña dulce y aceite.

LA PURISIMA DE CADEGOMO

8 leguas. Está fundada en un arroyo esparcido de mucha agua y tierras en altura de 25 grados y longitud 257. Tiene una Iglesia aunque pequeña pero bastante adornada: su sacristía y ornamentos muy decentes: tiene muchos cuartos y oficinas, una huerta muy buena junto a la casa del Padre y un mirador de donde se descubren las siembras. Tiene 51 familias y 160 almas.

NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE

Está fundada al pie de una sierra muy alta y algo amena en altura de 26 grados y longitud 255. Tiene poca agua y está aprovechada en la huerta y muchos árboles frutales, en corta siembra de trigo y algodón: tiene bastantes tierras pero secas, sus territorios pedregosos, pero algo amenos: tiene su Iglesia bastante buena, su sacristía y buenos ornamentos: tiene una casa grande con sus cuartos y oficinas: las principales siembras están algo distantes, pues por el Oeste en distancia de 30 leguas tiene el paraje de San José de Gracia y por el Sur en distancia de 8 leguas el paraje de San Miguel; tiene diferentes ranchos para remudar el ganado menor, mayor y yeguada; las



MISION SAN IGNACIO KADAKAAMAN. FACHADA PRINCIPAL

familias son 44, las almas 175. Por la parte del Este en distancia de 14 leguas tiene la Misión de Santa Rosalía Mulegé y por el Nor-Oest a la de San Ignacio en distancia de 20 leguas. El número del ganado mayor de rodeo es 117 caballos, el menor 951, yeguas 59, garrañones 3, mulas 32, caballos 27. Se fundó con el principal de 1.000 pesos.

SANTA ROSALIA MULEGE

14 leguas. Está fundada en una loma cerca del mar en altura de 26 grados y 257 longitud. Tiene un gran arroyo con mucha agua y bastantes tierras, su grande huerta, bastantes ganados; la Iglesia es grande y de bóveda, buena sacristía con sus ornamentos preciosos, la casa es muy grande con sus divisiones y oficinas; tiene sus ranchos competentes. Tiene un paraje en distancia de 7 leguas llamado Santa María Magdalena con mucha agua y muchas tierras para siembra; distante de esta Misión unas 20 leguas está la Misión de San Ignacio, tiene 44 familias y 165 almas.

SAN IGNACIO

20 leguas. Está fundada en un arroyo esparcido de mucha agua y muchas tierras en altura de 27 grados y 255 longitud, tiene 92 familias y 350 almas; ganado mayor 209 cabezas, el menor son 530. Tiene yeguas 56, caballos 27, mulas 22, aunque la Iglesia, casa y oficinas no son proporcionados, sin embargo se está acabando la obra de ranchería, casa, oficinas e Iglesia que todo es superior; buenos ornamentos y mucho terreno; tiene bastantes ranchos para remuda del ganado.

SANTA GERTRUDIS

33 leguas. Está fundada en un arroyo esparcido, muy pedregoso, tiene poca agua y pocas tierras aprovechadas con viñas y olivos, naranjos, higueras, limones, durasnos y sidras; está en altura de 27 grados y longitud 254; los estalages del territorio son muy estériles; tiene una Iglesia de jacal, su sacristía y buenos ornamentos; la casa del Padre es de jacal, con sus oficinas correspondientes; tiene ganado mayor 187 caballos, menor 530, yeguas 69, mulas 24, caballos 24. Las familias son 229, las almas 808.

SAN BORJA

40 leguas. Está fundada entre dos tomas en un pequeño arroyo, aunque tiene buen plan, muchas tierras, pero el agua no es bastante para regarlas; inmediata a la Misión hay una tierra amena, en donde está el ganado; se halla en la altura de 28 grados y longitud 254 llevando el rumbo al Nort-nordest; esta es la Misión que en las del Norte goza de preeminencia en ganado mayor y menor porque es mucho y todo de rodeo; la casa e Iglesia con las oficinas correspondientes está bastante decente y los ornamentos con las alhajas de la Iglesia son superiores; tiene 254 familias y almas 1.000.

SANTA MARIA

60 leguas. Aunque esta Misión antes estaba existente, pero ya no hoy en día pues tiene muy poca agua; estaba fundada en lo espeso de una montaña con terreno muy escaso para la fundación de casas, Iglesia, etc.; los territorios son todos subidas y bajadas y como las aguas pocas que tiene son

agrias y salobres no se pueden criar ganados, por buena providencia la mudaron a San Fernando Vellicatá.

SAN FERNANDO VELLICATA

8 leguas. Esta se halla fundada en buen plan con bastante agua y muchas tierras de humedad para siembras; hay mucho pasto y buen sitio para casas, Iglesia, etc. Se halla en altura de 29 grados y longitud 252 llevando el rumbo para el Nor-Oest. Las familias son 127 y las almas 613; respecto del ganado mayor y menor no se puede señalar todavía, porque viven de limosna; lo mismo respecto de las bestias caballos y mulares; aunque de todo lo dicho y otros utensilios se remitió en el mes de Octubre de 74 una limosna de todas las Misiones para que sirva de pie a las nuevas fundaciones: Aquí hay una especie de animal del tamaño de un borrego (tiene) los cuernos retorcidos, pero muy gruesos y macizos, de modo que uno solo llegó a pesar 16 libras, el color es como de venado, la anca ancha, pies y canillas muy delgados y cuando se ve perseguido, no repara en despeñarse aunque sea 50 varas de altura. La carne es blanda y de buen sabor. De aquí llevando el rumbo para el Oest se halla la nueva Misión de Nuestra Señora del Rosario fundada en el mes de Diciembre de 73 por el M.R. P. Ex-Lector Fray Vicente de Mora, que a la sazón era Presidente y había visitado todas las Misiones del Norte, animando con su celo y prudencia a todos sus súbditos para contribuir a las nuevas fundaciones, como consta de su carta circular fecha de 9 de Septiembre de 74.

MISION DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO

Esta Misión de Nuestra Señora del Rosario es la primera que se ha fundado por los religiosos de N.P.S. Domingo: fueron sus fundadores el P. Ex-Lector Fray Vicente de Mora y el P. Lector Galisteo. Lleva el rumbo para el Noroest en altura de 29 grados 1/2 y longitud 251, no se puede saber su estado por hallarse todavía a los principios; pero ha tenido unas siembras asombrosas en este año de 1776 y por consiguiendo sus cosechas proporcionadas.

SANTISIMO ROSARIO

En la lista de las Misiones nuevas

del Norte. Se halla en altura de 30 grados y longitud 250. Está en un plan con muchas aguas: algunas lomas pero muy tendidas: las aguas son muy buenas. La tierra muy a propósito para sembrar: las cosechas son abundantísimas, el temperamento es húmedo y frío en Setiembre y Agosto apenas se percibe calor alguno; los indios son corpulentos; los bautizados hasta el año 77 son 674 que rebajando el número de los muertos quedan 524 almas; queda mucha gentilidad por el norte y noroeste, los utensilios de casa e Iglesia son cortos por estar la Misión al principio: tiene higueras, granados, palmeras, parras, olivos, ganado mayor 38, ganado menor 600, yeguas 20, potrancas 4, potros 6, caballos 3, crías 4, mulas 5, burros 3, gallinas 160. Pulgas y piojos infinitos.

SANTO DOMINGO

Esta Misión tiene su rumbo al Norte: en altura de 30 grados y 40

minutos. Su situación es distante dos leguas del Mar del Sur: son pocos los cristianos que tienen en la actualidad: su situación es en un arroyo angosto, rodeada de altos cerros: sus abundantes aguas no son permanentes, algunos años por la abundancia de Nieve son tantas que apenas se pueden vadear, y en otros años apenas dan abasto para una corta siembra; su temperamento es vario. Las tierras son muy buenas para sementeras: solo las viñas se ha experimentado que nada prueban no por razón de la tierra sino por los muchos vapores salitrosos y nitrosos del mar o por las neblinas espesas o por otra que se ignora; el agua es la más rica de la California para beber.

SAN VICENTE

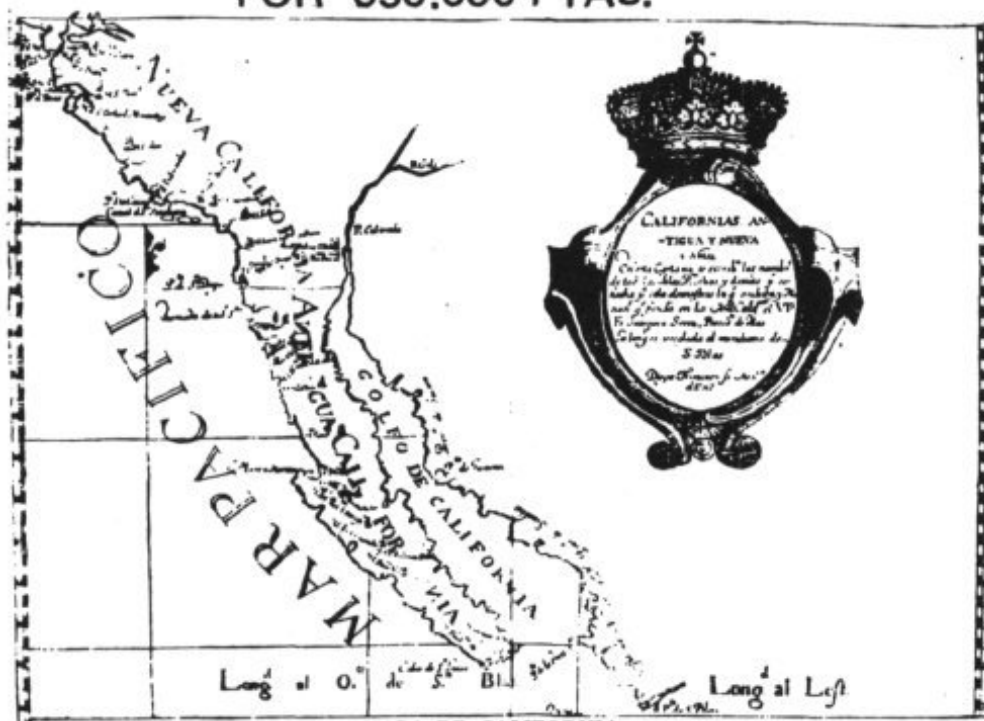
Esta Misión se halla en altura de 31 grados, su rumbo al Noroest. Se fundó en el año de 80, su situación en una cañada muy hermosa vestida de mucha alameda: distante como 3 leguas

del mar, tiene mucha agua cuyo nacimiento es la mayor parte de ojos calientes distantes como 4 leguas para el Nordest. Todas las lomas son tendidas y transitables y vestidas de muchos pastos.

NOTAS:

- (1) El mismo barco La Concepción fue el que llevó con Gaspar de Portolá a los últimos jesuitas y también el propio en que zarpó de San Blas Fray Junípero Serra. La carta a que nos referimos se publica en "Escritos..." I, 150-151.
- (2) El P. Serra acudió a Santa Ana por invitación del todopoderoso Visitador de Nueva España. El lugar ha quedado borrado de la faz de aquella tierra tan desértica y accidentada, siendo por ello muy apreciable la descripción que se hace en esta crónica. Para conocer aquellas misiones, es preciso leer el famoso "Diario de la Expedición del Padre Junípero desde Loreto a San Diego desde el 28 de marzo al 1 de julio de 1769", "Escritos..." I, 152-217. Es uno de los testimonios en que más resplandece el carácter intrépido de nuestro gran misionero.

Un libro que es un tesoro
SE HA VENDIDO UN EJEMPLAR DE
LA "RELACION HISTORICA..."
POR 650.000 PTAS.



MAPA DE CALIFORNIA
QUE FIGURA EN LA EDICION ORIGINAL DE ESTA OBRA

La "Llibreria Antiquària Delstre's" de Barcelona me ha hecho llegar su último catálogo de libros raros y agotados, cuyo

número comprende 200 ejemplares. Sus guardas en azul llevan el título "Americana y Varia 200 obras" y reproducen el mapa

plegado y el escudo dibujado por Diego Troncoso de México inserto en la "Relación histórica de la Vida y Apostólicas Tareas del Venerable Padre Fray Junípero Serra, y de las Misiones que fundó en la California Septentrional, y Nuevos Establecimientos de Monterrey" de Zúñiga y Ontiveros, años de 1787, obra capital de la historiografía juniperiana debida al P. Francisco Palou y Amengual. El solo hecho de que este motivo fuera escogido para ornar la cubierta y contracubierta del importante catálogo, es la mejor prueba del gran valor que los anticuarios conceden a la primera biografía de Fray Junípero Serra.

En la página 20 figura la obra-número 36- descrita de la manera siguiente: "Primera edición del libro más importante sobre California. Obra clásica dentro de la historiografía americana. Francisco Palou, natural de Mallorca como su biografiado, escribió esta obra recogiendo diversos materiales propios así como también del propio Fray Junípero Serra, este había muerto en 1784, a la edad de 70 años, y cuando

llevaba más de la mitad de su vida en las misiones californianas. Precioso ejemplar con una lámina que contiene el retrato del Venerable, y un mapa plegado de California grabado al cobre por Diego Troncoso".

He consultado a los librerías y me han confirmado que la "Relación histórica..." ha sido vendida por el precio de 650.000 ptas. Esta cantidad no estaba expresamente consignada en el catálogo, por ser una de las más codiciadas. Otro ejemplar estimable es el 30: "Historia Cristiana de la California" obra traducida al español para "El Domingo" por el Licenciado Germán Madrid Ormaechea,

México 1864. Incluye un apéndice con el acta de erección del hospicio de Nuestra Señora de los Dolores, fundado en California por los misioneros del Colegio Apostólico de San Fernando de México. Descripción del país, habitantes, aves, indumentaria y ceremonias. Precio: 100.000 ptas.

La "Relación histórica..." es el libro de oro del pasado de California, el fundamento básico de su historia y la biografía insuperable de su fundador. Estas razones explican el por qué del valor de su primera edición, cada vez más rara e inasequible. Quienes pueden gozar de tener un ejemplar en su biblioteca, saben que poseen además un tesoro.

RELACION HISTORICA DE LA VIDA Y APOSTOLICAS TAREAS DEL VENERABLE PADRE FRAY JUNIPERO SERRA,

Y de las Misiones que fundó en la California Septentrional, y nuevos establecimientos de Monterey.

ESCRITA

*Por el R. P. L. Fr. FRANCISCO PALOU,
Guardian actual del Colegio Apostólico de S.
Fernando de México, y Discipulo del
Venerable Fundador.*

DIRIGIDA

A SU SANTA PROVINCIA
DE LA REGULAR OBSERVANCIA
DE NRO. S. P. S. FRANCISCO
DE LA ISLA DE MALLORCA.

A EXPENSAS
DE VARIOS BIENHECHORES.

*Impresa en México, en la Imprenta de Don Felipe de Zúñiga
y Ontiveros, calle del Espíritu Santo, año de 1787.*

Portada de la edición original de esta obra

Ante el V Centenario del Descubrimiento de América UN ARTICULO SOBRE EL P. SERRA EN LA PRENSA DE MONTEVIDEO

Nuestro insigne misionero y apóstol Fray Junípero Serra, va cobrando popularidad en todo el mundo, aunque es en América donde más se comprueba. Desde Venezuela hasta Uruguay prestigiosas editoriales y periódicos de gran difusión han contribuido recientemente a divulgar el conocimiento de la vida y obra del más importante hijo de Petra, gloria la más pura y diamantina de la Hispanidad.

Si ayer fue Mariano Gutiérrez que publicó en la famosa colección "Evangelizadores de América" de Ediciones Trípode de Caracas una sucinta biografía de Fray Junípero y recaló que él era "un ejemplo típico de la espiritualidad de su tiempo como hombre de gran disciplina y mortificación", hoy es un distinguido publicista, Enrique Mapelli, Presidente del Instituto Iberoamericano de Derecho Aeronáutico de Madrid, quien pregonaba con auténtica voz de clarín en el diario "El País" de Montevideo -su fecha es

del 27 de marzo pasado- un hermoso artículo que él mismo me hace llegar con el título "El mallorquín Fray Junípero Serra", algunos de cuyos párrafos paso a transcribir a continuación.

FIGURA GENIAL, PODEROSA Y CASI SOBREHUMANA

El recordado amigo Mapelli invoca el nombre y la gloria del mallorquín universal como una de las más poderosas razones para conmemorar el gran acontecimiento del V Centenario del Descubrimiento de América que se avecina, haciéndolo de esta manera: "Hoy, cuando por todas partes se buscan aportaciones que justifiquen en cada lugar la celebración del 500 aniversario, una pequeña aldea de la isla de Mallorca, en el Mediterráneo español, señala la figura genial, poderosa y casi sobrehumana del P. Fray Junípero Serra, padre de nueve fundaciones... La obra del fraile mallorquín queda extendida a lo largo de las costas del

Pacífico y, en prueba de ello, en la Sala de los Próceres, en el Capitolio de Washington, luce su estatua como justo reconocimiento a sus trabajos misioneros y civilizadores"

El Pabellón Balear de la Expo 92 asumirá un reto singular y si se pregonan las esencias de nuestra más auténtica identidad plasmadas en la gloria de la mayor figura mallorquina en las tierras del Nuevo Mundo, necesariamente estará presente la réplica de la estatua de Junípero Serra del Capitolio, debida al inspirado artista veneciano Ettore Cadorin. Ninguna otra Autonomía puede hacer una análoga aportación histórica, religiosa y patriótica como la famosa imagen de nuestro apóstol, representando al Estado de California, el primero en riqueza y prosperidad de los 50 que integran los Estados Unidos de América del Norte. Tampoco el Estado de Oro no faltará a la cita y el representante español de la Comisión del V Centenario en Califor-

nia, el ilustre filántropo mallorquín Francisco Fuster y González de la Riva, tan profundo conocedor y admirador del heroico fraile de Petra, no desaprovechará la ocasión que ahora se le ofrece para exaltar debidamente a su paisano, haciendo justicia a su obra. California tiene estatuas de Carlos III, Gaspar de Portolá y Felipe de Neve que hoy pueden contemplarse, como obsequio del Rey Juan Carlos I, en plazas de Los Angeles y Monterey, recordando nuestra presencia en las costas del Pacífico Norte. Fuster y González de la Riva es Delegado del Banco Exterior de España en California y sus años de estancia práctica para lograr unir el pasado con el presente y hermanar aquellas tierras con las nuestras en un futuro no lejano. Abrigamos una absoluta confianza en el proyecto que se ofrece como un reto.

EL ULTIMO RINCON DEL MUNDO

Enrique Mapelli sigue evocando en su artículo ya citado las dificultades del misionero apostólico y se expresa así: "Cojo, ayudado de un bastón, recorre extensas regiones predicando y bautizando. Se ha dicho que la California que esperaba a los misioneros



españoles, no tenía comparación con el brillante Estado de Oro que fue más tarde. En aquellos tiempos, los soldados y misioneros, lo consideraban poco menos que "el último rincón del mundo". Estas palabras son suficientemente expresivas para comprender el ayer de una España todavía en expansión en aquel apartado mundo del Continente Americano, empresa colosal para unas

fuerzas cada vez más precarias y exhaustas. Entre montañas, valles, ríos, costas, selvas y desiertos, la vocación de un ideal como el de Junípero Serra se abrió camino, triunfando su espiritualidad. Sólo esto fue prenda de un futuro de brillante esplendor. California es su obra."

EL ASPIRABA A MENOS

El artículo del "País" de Montevideo dedica su último párrafo a glosar las vivencias de Enrique Mapelli, su autor, en la visita que hizo a la cuna del apóstol. Ca'l Pare Serra y el Museo le parecieron una gloria, algo ciertamente muy grande para la humildad y modestia del glorioso franciscano. "Hemos estado en Petra, el pueblecito mallorquín donde, en humildísima casa vivió Fray Junípero Serra. Hoy es museo y a su vera existe un centro de estudios bien dotado que recibe la visita de muchos americanos que no olvidan sus fundaciones. El aspiraba a menos. Cuando, antes de morir, le visitaron unos oficiales les dijo: "Sí, sí, háganme esta caridad y obra de misericordia de echarme un poco de tierra encima que mucho se lo agradeceré". También en Uruguay, casi en las antípodas, el P. Serra es ensalzado y venerado.



INTERROGATORIO

Preguntas y Respuestas sobre la vida y costumbres de los indígenas de América

por el P. Salustiano Vicedo, ofm

Misión San Antonio de Padua.- Fundada el 14 de Julio de 1771 y trasladada al presente sitio en 1780. Aquí se enseñó a los indios a criar caballos y cultivar las huertas. Hoy tiene gran culto y mucha actividad. Es Colegio-Seminario Franciscano. Está fuera del Camino Real y es la única Misión que no ha formado población a su alrededor.

M.R.P. Presidente Fr. José Seán.

En cumplimiento de lo mandado por V.R. con fecha de... Diciembre de 1813, a saber que respondiésemos al Interrogatorio que acompañó: los P.P. Ministros de esta Misión de San Antonio de Padua dicen lo siguiente:

1.- *Se expresarán en cuantas Castas está dividida la población, esto es de Americanos, Europeos, Indios, Mulatos, Negros, etc. etc. sin omitir ninguno.*

La población de esta Misión, está dividida en tres castas de gentes; 1ª Los dos P.P. Misioneros y el Cabo que actualmente está de destacamento, son Europeos. 2ª Los Soldados que están de escolta y sus Familias son Españoles Americanos. 3ª Indios puros naturales del distrito de esta Misión.

2.- *Cuál sea el origen de estas Castas a excepción de las dos primeras. Esto hace relación a que respecto de los Negros no es igual el origen en todas partes, pues aunque en lo general son africanos los que han partido a la América, en Filipinas los hay naturales del mismo País, refugiados a los montes desde que los Malayos dominaron aquellas Islas.*

Ni por escrito, ni por tradición se sabe, que estos naturales procedan de distintas generaciones.

3.- *Qué idiomas hablan generalmente, el número de éstos y si entienden algo de español.*

Dos Idiomas distintos se conocen los que hablan los Indios: la lengua dominante es la del sitio de la Misión, la que se extiende para el Oriente, Sur, Norte y circunferencia de Poniente: la menos principal la hablan los que llaman Playanos, por haber venido de las orillas del Mar, estos ya son pocos, y no sólo entienden la dominante, si que también la hablan con perfección. El común de la indiada entiende mucho de la lengua Española, y la hablan con bastante despejo principalmente los que han nacido en la Misión; aventajándose los que han tenido proporción de tratar más con los Españoles.



LOS INDIOS REALIZABAN SUS JUEGOS Y BAILES ALREDEDOR DEL FUEGO

4.- *Si tienen amor a sus Mujeres y a sus hijos. Qué clase de educación dan a éstos y si los aplican a la agricultura o a las artes mecánicas.*

Es cierto que tienen amor a sus Mujeres, tampoco hay duda que tienen entre sí sus disgustos, y algunos con frecuencia como sucede a todo buen casado. Asimismo aman a sus Hijos, y puede decirse que este amor pasa a extremo vicioso, pues a lo más les falta valor para castigar sus travesuras y picardías. Algunos Padres ya de más instrucción les aplican la mano según su merecido, otros los denuncian a los P.P. Misioneros, o Alcaldes; pero la mayor parte calla y tolera, haciéndose cómplices de sus delitos; es corta la educación que les dan, y no es extraño, supuesto que el P. Misionero la ha de dar a sus Padres aún de las cosas más ínfimas, como es, el mandarles barrer, lavar, que duerman en alto, que coman con limpieza; y el que lo practiquen no siempre se consigue. De aquí es que Padres, a Hijos la educación la reciben de los P.P. Misioneros, no sólo la espiritual, si que la corporal, como sucede en todas estas Misiones; a nuestro cargo está el que se labren las tierras, siembra y cosechas, que se fabriquen casas para los Indios y demás piezas para guardar semillas, y demás utensilios de la Misión; que pastoreen los Ganados de Lana para vestirse, que cuiden del vacuno para comer; que trabajen en el telar, que se ocupen en curtir vaquetas y vaquetillas de venado para hacer costales, y aparejos, sillas y zapatos para los vaqueros. He aquí como los pobres indios padres de familia quedan sino en todo, en parte desobligados delante de Dios y de los hombres.

5.- *Si mantienen inclinación y afecto a los Europeos y a los americanos o tienen contra ellos algunas prebenciones de quejas o de odio, y cuáles sean éstas.*

Los Indios de esta Misión han manifestado siempre un particular afecto tanto a los Europeos

como a los Americanos, no solo para lo que hemos visto en el tiempo cuasi de 10 años que hace que administramos; si que también lo que sabemos de los Difuntos P.P. Misioneros y Ancianos de la Provincia.

6.- *Supuestas las causas que puedan contribuir a esto último, qué medios habría para atraerlos y reconciliarlos.*

7.- *Si se les conoce alguna inclinación a leer y escribir en sus respectivos idiomas. Si lo hacen en nuestro papel o en hojas, o en corteza de árboles, o de plantas, expresando las que sean por sus nombre.*

En los muchachos nacidos en la Misión, y de más instrucción se les conoce mucha inclinación al leer, y escribir en Castilla, porque en su Idioma han visto poco, o nada de esto, y no dudamos que con facilidad se desempeñarían tanto en una como en otra lengua, no faltándoles papel y pluma, de sus antigüedades no hay escritores, ni escritos, ni en papel, ni en cortezas; y toda su escritura se reduce en unas rayas en la tierra, quando quieren encomendar alguna cosa a la memoria que ellos solos las entienden, y saben por las rayas cortas y largas interpoladas en que estado tienen sus cuentas; o haciendo también en lugar de números, nudos en un hilo, o cuerda, o muescas en un palito, y esto los más inteligentes, cuando dan cuentas de lo que se les ha encomendado, y está a su cuidado, como son fanegas de siembra, cosecha, número de cabezas de ganado, etc. Mas no falta uno que otro, que sabe explicarse con acierto cuando es preguntado en asuntos que para nosotros era preciso el tintero.

8.- *Qué medios sencillos y fáciles pudieran aprovecharse a fin de que se dedicasen a hablar y entender el Castellano, y las causas que lo hayan embarazado hasta ahora.*

Por lo expresado en el número 3, basta decir que cuanto se puede desear lo que han adelantado en la lengua Castellana, y cuanto cabe en nuevas reducciones.

9.- *Qué virtudes se hayan más dominantes entre ellos, si son caritativos, generosos y compasivos, con distinción de los dos sexos.*

La commiseración es la virtud más dominante entre estos Indios y de ésta proceden la Caridad ejercitada entre unos y otros, hombre y mujeres; la compasión es más natural en el femenino sexo, como sucede en otras partes del Mundo. No deja de causar admiración el sufrimiento que tienen en sus males, sin quejarse; y muchos rodeados de achaques y agudos dolores.

10.- *Si están poseídos de algunas supersticiones, cuáles sean, y qué medios se podrían establecer para destruirlas.*

No se hace dificultoso el creer que tengan estos sus supersticiones; como v.g. que tal hombre hace las enfermedades, que este otro hace



A LOS INDIOS LES GUSTABA EL JUEGO. HE AQUÍ DURANTE SU DISTRACCION PREFERIDA A BASE DE PIEDRECITAS

llover, que aquel hace la bellota, que si sueña, se ha de hallar con avalorios (moneda corriente y apreciada entre ellos), que si ayuna ha de ganar en sus juegos, y para el efecto estará un día, y dos sin comer; mas todas estas cosas al paso que algunos las creen, al instante sienten lo contrario, por la instrucción que tienen y aún se vuelven contra los viejos, que son por lo común los que quieren engañar a la juventud; pero ésta, gracias a Dios ha abierto bastante los ojos para ver que semejantes patrañas son invenciones de los dichos viejos, para que les den, y hacerse ricos a las costillas de los fáciles en creer. Los que tales cosas creen son muy pocos y el común de ellos ni aún oír hablar de tales asuntos quieren.

11.- *Si en los diversos y varios idiomas de que abundan las Américas y las Islas hay Catecismos de Doctrina Cristiana aprobados por los Obispos.*

Esta Misión tiene Catecismo en lengua vernal, y demás promptuarios para administrar los Santos Sacramentos; pero nada hay aprobado por el Ilustrísimo Sr. Obispo.

12.- *Si aún se les advierte alguna inclinación a la Idolatría, explicando cual sea ésta, y los medios de que podría usarse para que depusiesen.*

Idolatría formal no se les ha conocido ni en su Gentilidad, ni despues de convertidos a la Fe, y todo cuanto practicaban de gentiles se puede decir puramente superstición.

13.- *Comparado el Estado Moral y Político que tenían Los Indios a los veinte y más años de su pacificación, según las observaciones de varios historiadores coetáneos con que actualmente tienen, se manifestará la ventaja o desventaja que resulte, y causas que puedan haber concurrido a lo último.*

Es mucha la ventaja del estado moral y político en que se hallan hoy, respecto de los primeros años de conquista; en cuanto a la moral, y sus principios, en todos tiempos han tenido sus reglas, a saber; lo que no quieres que se haga contigo, no lo hagas con otro; han sabido practicar

de Gentiles, y practican de Christianos, no sólo el volver bien por bien, si que bien por mal; perdonarse las injurias y agravios recibidos aunque sea con alguna repugnancia, pero ésta se vence con facilidad como intervenga otro indio entre ellos de autoridad, o que los acare el P. Misionero: en cuanto a lo político, no es poco lo que han adelantado, y de día en día más, tanto en el trato de Gentes, como en el vestir, y comer; pues se tratan, y saludan con toda urbanidad entre sí; los Ancianos son respetados, y venerados de todos, las Personas de carácter, y distinción; también cuidan biende cubrir sus carnes no con tiempos pasados, según nos han dicho, que aunque tuviesen con que taparse se presentaban como en estado de inocencia, y esta diligencia de cubrir su desnudez, la toman con mucho empeño, y los Padres lo enseñan a sus Hijos; no son muy melindrosos en el comer, pero ya en el día procuran sus ollas, y que el tasajo ya que está rebolcado con la ceniza, no sea tan crudo como lo practicaban años pasados, bien les gustan los manjares compuestos, y con limpieza, pero como unos no tiene proporciones, y los más flojera de codimentarlo (en particular la carne) todo les hace buen estómago.

14.- Qué pactos o condiciones celebran para los tratados Matrimoniales. Qué clase de servicio prestan los pretendientes a los Padres de la novia, y por cuánto tiempo.

Los Casamientos de estos naturales se celebran hoy día como los de Razón, sin más condiciones, ni pactos que lo que pide Na Sa Ma la Iglesia; sin prestar servicio alguno a nadie. En su Gentilidad eran tan fáciles en casarse como en descasarse; para lo primero no se requería más que el pretendiente pidiese la Novia a sus Padres, y a veces bastaba que ésa consistiese en juntarse a solas con el Hombre, más aunque precediese trato de palabras, muchos no los guardaban, algunos en cuanto la Mujer estaba preñada o parida, se mudaban de sitio sin despedirse y casaban con otra; otros casaban con dos, tres y más Mujeres; es cierto que hay muchos que han venido del monte casados que pueden servir de ejemplo a los hombres más religiosos; pero siempre en su conversión han renovado sus consentimientos si han querido cohabitar, con las solemnidades que prescriben los Concilios.

15.- No teniendo como no tienen médicos, en sus pueblos, qué método curativo observan en sus enfermedades. Si tienen plantas, raíces, cortezas u hojas de árboles de que hagan uso, sus nombres y aplicaciones que les dan, si usan de la sangría, de las purgas o vomitorios; que simples o compuestos entran en éstos; si hacen uso de las aguas termales que tanto abundan en todas las Américas, y para qué enfermedades. De éstas

cuáles sean las dominantes, y si son o no estacionales. Si corresponde el número de muertos a los nacidos y cuánta sea la diferencia.

No tienen médicos graduados en Universidades, pero tienen sus curanderos más queridos (y al mismo tiempo temidos); que por nosotros los Bordados dichos curanderos aplican hierbas, cortezas, hojas, raíces; pues de estos simples abunda la tierra, y para conocer las plantas, sus nombres, y virtudes, era preciso un Botánico: lo cierto, que se curan de muchas enfermedades, y para todas tienen remedios, y muchos bastante eficaces, por cuyo motivo, no pocos prefieren sus hierbas, y raíces a nuestros ungüentos y bálsamos; de los mismos simples usan para purgas, y vomitorios y les hace provecho: también usan de la sangría, ésta consiste en sajar con un pedernal sobre la parte dolorida (sea donde fuere, más que sea en los párpados de los ojos) y luego más chupan y más chupan mal método curativo por lo común, porque con semejante sajaduras acude el humor, y tienen malas resultas principalmente en los ojos, y otras partes delicadas. Nuestra sangría sí que les haría muy al caso a muchos pobres enfermos, pero no hay quien la haga. Usan las aguas termales para dolores de hueso que padecen mucho, sarnas, y otros achaques, las conocidas y más provechosas son las que se hallan cerca la Misión de San Miguel a la parte del Sur, y al Norte también las hay en las cercanías de la Misión de Nuestra Señora de la Soledad, ambas Misiones inmediatas a ésta. No corresponde al número de los nacidos al de los muertos al cabo del año, porque por cada dos que nacen, mueren tres.

16.- Cómo conocen y distinguen las estaciones del año. Si tienen para esto sus particulares Calendarios, o si son los mismos que había en su gentilidad explicando ésto y acompañando una copia. Cómo regulan las horas del día para la distribución de su descanso, comida y trabajo.

Las estaciones del año las dividen en cuatro partes, como Nosotros: en primavera, verano, otoño e invierno; y esto desde su gentilidad. Calendarios no se han visto entre ellos. Salido el sol, se toca la campana, y se juntan en la Iglesia, rezan el Catecismo mientras oyen la Misa que se celebra al mismo tiempo, y concluidas las funciones de la Iglesia, salen para sus trabajos respectivos, pues antes ya han tomado su atole de comunidad; a las once, o algo más toman su pozole y carne (si es día de matanza) comen, y descansan hasta la una, u a las dos, y aún más tiempo de calores en que salen otra vez para sus trabajos; y antes de ponerse el sol toman otra ración de atole, concluida la repartición se toca otra vez la campana y vuelven a la Iglesia a rezar, concluyen-

MISION CARMEL, DIBUJO DE J. SYKES, REALIZADO EN 1790 SEIS AÑOS DESPUES DE LA MUERTE DE JUNIPERO SERRA



do así a la mañana, como a la tarde cantando una Salve a la Virgen María o un Alabado; anocheciendo se retiran para sus casas, hasta el día siguiente que empieza la misma tarea.

17.- *Cuántas comidas hacen al día y de qué clase de manjares y el costo de que puede tener por persona.*

Por lo expresado en el inmediato Capítulo se ve que son tres las comidas que de comunidad se les administra; la calidad del atole es harina de trigo, y el pozole unas veces trigo, otras maíz, chícharo, etc. Mas en particular, en sus casas, componen sus semillas que las tienen buenas, y con abundancia como la bellota, chía, piñones y otras: saben aguantar hambre, pero por otra parte como tienen buen diente, comen a todas horas.

18.- *Qué clase de bebidas fermentadas usan, y si les son útiles o nocivas, con explicación de sus composiciones y especies que entran en ellas.*

No usan fermentaciones, ni cosa de bebidas; pero ya han olido los efectos de la uva y si libertad tuviesen de poder hacer resacados no dejarían de tomar sus buenos tragos.

19.- *En su Gentilidad adoraban en muchas partes el Sol y la Luna, se expresará si de esto les ha quedado alguna memoria, resabio o inclinación.*

Menos se sabe que en su Gentilidad hayan adorado no al Sol, ni Luna, ni otra Criatura, decían sí, que había un Inmortal, más no determinaban objeto; de aquí resultó que cuando vieron en primera ocasión la Tropa que entró en esta Sierra, unos decían que los Soldados eran inmortales, otros que sólo el P. Misionero después que vieron los Religiosos; pero con facilidad creyeron con el Dios verdadero que adoramos.

20.- *Si aún conservan algunas costumbres de sus primitivos Padres y si tienen alguna noticia o tradición de la parte o rumbo de donde estos vinieron a poblar.*

Las costumbres que han heredado de sus antepasados, son las sobredichas, y las más que conservan, en nada se oponen al Estado ni a la Religión; no saben de dónde vinieron los que les precedieron.

21.- *Si en sus entierros y duelos usan de algún extraño Ceremonial, describiendo con toda sencillez y propiedad el que sea.*

A los Difuntos, a los más los enterraban, y a los menos quemaban, sus Ceremoniales eran en amontonar bastante leña para la hoguera del que se había de quemar; y tanto si se había de quemar como enterrar ponían el cuerpo hecho una pelota antes bien amarrado y llorando a viva lágrima, y con voces descompuestas sobre el Difunto, terminaban la Ceremonia.

22.- *Si son fieles en sus tratos o cumplen sus palabras o promesas.*

Bastante cumplen sus tratos, y palabras; y de esto no se olvidan cuando les tiene cuenta.

23.- *Si son inclinados a la mentira, y si sobre esto tienen algunas opiniones erróneas, cuales sean.*

El mentir les es natural, y por lo común el decir verdad les cuesta trabajo, el faltar a la verdad lo hacen sin querer, ni advertencia muchas veces; y tan fáciles son en afirmar, como en negar; no sabemos que tengan conciencia errónea sobre el particular, y si la hay es invencible, en varios asuntos.

24.- *Qué vicios son los más dominantes entre uno y otro sexo.*

La Lujuria es el vicio dominante entre uno y otro sexo, y éste es el que los lleva a la Sepultura, bien lo conocen, y ven pero no se dan por entendidos, (Dios lo remedie). La Flojera en su punto, en unos más, y en otros menos; pero todos cargan su porción demasiado divertidos en el juego perdiendo y ganando prendas que más deberían apreciar: es Gente (y a no engañarnos así los demás) tan rústica, y por otra parte tan hábil la especie de estos Indios que cada día es menester nueva astucia en los P.P. Misioneros, para evitar los inconvenientes de su rudeza, o de su habilidad, no sólo por lo que toca al Cuerpo, si por lo que pertenece al Alma.

TRAS LOS PASOS DE UNA GRAN CARAVANA

Nueva serie empezamos hoy
con la presentación del
*Diario a Monterrey
por el río Colorado*

Su autor el P. Pedro Font



EL CORONEL D. JUAN BAUTISTA
DE ANZA ABRIENDO PASO A LA
CARAVANA

Siempre atentos para adentrarnos en el conocimiento de cuánto se refiera directa o indirectamente con la vida y obra de Junípero Serra, un día afortunado, husmeando por los vericuetos por donde hallamos marcada, huellas de las sandalias juniperianas, cayó en nuestras manos un documento mecanografiado de gran valor histórico.

Se trata de la narración directa de una gran parte de la conquista y civilización de los españoles en la Alta California. Más concretamente, nos narra una de las epopeyas más ambiciosas y de gran envergadura, como no la encontramos igual en toda la obra hispana llevada a cabo en el Nuevo Mundo.

Dirigida a la ocupación del famoso puerto de San Francisco y al desarrollarse estos acontecimientos en el mismo escenario que actuó nuestro Beato, no podía faltar este personaje tan importante entre sus actores. Por tal motivo, damos cabida a esta interesante y amena narración en las páginas de Apóstol y Civilizador, honrándose a la vez esta publicación de ser el primero en dar a conocer en su lengua original y sobre el suelo patrio de quien actuó como escribano de este inédito documento.

En un principio las comunicaciones con la Alta California se realizaban únicamente por mar

éstas eran muy espaciosas y nada fáciles por la fragilidad de aquellas barquitas de velas. Siempre navegaba a merced de los vientos y las temidas y peligrosas tormentas marinas eran una constante pesadilla de los pilotos de aquellas históricas naves.

Ante tamañas dificultades se buscó una alternativa. Abrir una ruta por tierra para así facilitar, haciendo más viable, la comunicación con aquella avanzadilla hispana. Y se consiguió.

Al Teniente Coronel D. Juan Bautista de Anza le cupo el honor de ser el artífice de esta singular hazaña. Previo un primer viaje como inspección del terreno, logró conducir un numeroso contingente de soldados y colonos, con abundante ganado y bestias de carga, desde el noroeste mejicano hasta las costas del Pacífico. No fue empresa fácil. Tuvieron que atravesar inmensas llanuras desérticas, cruzar encrespadas montañas a través de peligrosos desfiladeros y sortear infinidad de onduladas colinas. Y lo más difícil de todo fue cruzar los caudalosos Ríos Sila y Colorado, barrera natural e infranqueable hasta entonces por una caravana semejante. Pero cuanto sacrificio y esfuerzo supuso, se vió compensado por el merecido éxito.

Si grande fue la empresa de este intrépido militar, en nuestro caso no fue menor el mérito del

P. Pedro Font porque de no habernos dejado escrito todo cuanto aconteció y cómo se preparó aquella larga caminata, hubiera pasado al olvido. A lo sumo sólo nos podría quedar alguna oscura noticia transmitida a través de la tradición humana.

Por lo tanto, a este andariego franciscano le debemos el valioso *Diario a Monterrey por el Río Colorado*, escrito en 1777.

El manuscrito original del diario se halla en posesión de la famosa Biblioteca de John Carter Brown, Providence Rhode Island.

En 1899 se hizo una copia a mano del manuscrito autógrafo del P. Font para el Dr. Elliott Coues, por Mrs. M.B. Anderson. En 1907 esta copia manuscrita fue prestada personalmente a Charles Lummis por el Bureau de Ednología Americana y fue pasada a máquina por Gertrude Redi en el mismo año.

En 1908 esta copia a máquina fue comparada literalmente con el original en la Biblioteca de John Carter Brown, bajo la supervisión de George Parker Winship, Bibliotecario, y certificada por M. de Alcazar. Es la única copia corregida y certificada en la actualidad del valioso original.

La gran suerte nuestra fue la de poder conseguir fotocopias de esta única copia corregida y certificada y es la versión que ahora damos a conocer en las páginas de APOSTOL Y CIVILIZADOR

A partir de ahora iremos publicándolo en sucesivos capítulos, advirtiéndolo primero que no se pierdan la lectura de ninguno de ellos, para poder seguir el desarrollo de toda la narrativa hasta el final.

En su descripción de cada día, el P. Font hay momentos que rompiendo la monotonía de esta clase de narraciones, se remonta a la más pura y amena literatura, haciéndonos interesante y atractiva su lectura por la forma con que nos pinta algunas escenas.

Siguiendo la ruta de la larga y pesada caravana, el lector se dará cuenta de esta audaz hazaña, realizada por un grupo de hombres rayando entre la aventura y la

conquista, puesta su vista en un horizonte desconocido en donde iban a establecerse fundando un pueblo nuevo, hoy una gran metrópoli: La populosa ciudad de San Francisco.

Cuando el P. Serra bajó en 1773 a Méjico para informar al Virrey sobre el estado de las misiones y a la vez ponerle al corriente de sus planes, se planteó la cuestión de abrir una ruta por tierra desde Sonora. No dejaba de ser una empresa árdua y aventurera, pero se halló la persona indicada. Teniente Coronel D. Juan Bautista de Anza. Este aceptó la designación del Virrey previa una inspección del terreno y con la condición de que le acompañara el P. Francisco Hermenegildo Garcés y otro fraile (1).

Después de atravesar montañas y desiertos el 22 de marzo de 1774 se presentaban en la misión

de San Gabriel, en California. La idea no fue descabellada. Se había convertido en realidad por haber establecido comunicación terrestre. Las provincias más hacia el norte de la Nueva España ya se podían dar la mano con los establecimientos más avanzados, situados a orilla del Pacífico.

Regresan a Mejico y empieza la preparación de la gran expedición con el fin de aprovechar la nueva ruta. Pero ahora cedámosle el espacio de nuestra revista al P. Font y démosle rienda suelta a su pluma, porque él nos irá contando paso a paso las vicisitudes vividas en el transcurso de aquellos andariegos días.

Fr. Salustiano Vicedo.

- (1) Para más detalles e información sobre la vida de este andariego misionero pueden consultar "Apóstol y Civilizador", los números 127 y 128 de Mayo y Junio de 1986, págs. 11 y 139.

DIARIO
a
MONTERREY por
el RIO COLORADO
del
PADRE Fr. PEDRO FONT
1777

Diario que formó el P. pdor. Apco. Fr. Pedro Font Misionero Apostólico del Colegio de la Santa Cruz de Queretaro, en el viaje que hizo a Monterrey por orden del Exmo. Sr. Theniente General el Baylio Frey Dn. Antonio Maria Bucareli y Ursua, Virrey, Gobernador, y Capitán General de esta Nueva España, comunicada al Rdo. P. Guardián del Colegio de la Santa Cruz Fr. Romualdo Cartagena por carta que le escribió dada a 2 de Enero de 1775, e intimada a mi por dicho Rdo. P. Guardián por carta que me escribió, su fecha de 20 de Enero del mismo año 1775 con encargo de ir acompañando en todo el Viaje de ida y vuelta al Sr. Thte. Coronel de Cavallería y Capitán del Real Presidio de Tubac, Dn. Juan Bautista de Ansa, Comandante de esta Expedición, y segunda entrada que



MOMENTO DE LA PARTIDA DE LA HISTORICA EXPEDICION

hizo al Puerto de Monterrey por el Río Colorado, con la conducción de algunas Familias para ocupar con ellas y poblar el Puerto de San Francisco, como a su Capellán y de la Gente, y con encargo de observar las Alturas y rumbos del terreno, por haberse así determinado en México en la Real Junta de Guerra y Real Hacienda.

ADVERTENCIA

En virtud del Primer viaje que el Sr. Theniente Coronel Dn. Juan Bautista de Anza hizo por el Río Colorado a Monterrey el año de 1774, en compañía del Rdo. P. pdor. Fr. Juan Díaz, y del Rdo. P. pdor. Fr. Francisco Garcés, se determinó en México esta Expedición y segundo viaje para explorar

mejor el terreno, y principalmente para conducir treinta familias de soldados casados al Puerto de Monterey, con los cuales se pudiese poblar y poseer el famoso Puerto de San Francisco, de los cuales los ocho, y el Theniente, y Sargento, habían de ser veteranos de los Presidios de la Sonora, y los veinte restantes fuesen reclutas: los que reclutó dicho Sr. Anza desde Culicacan y Sinaloa, y se juntaron en el Real Presidio de San Miguel de Orcasitas, habiendo pasado por la Mission de San Joseph de Pinas, en la qual me hallaba yo de Ministro, día 26 de Mayo de dicho año 1775, por la qual pasó también el día 23 del mismo el dicho Sr. Capitán Ansa con quien quedé de juntarme para cuando fuese tiempo de emprender el viaje. Día 30 de Junio entregué mi Mission de San Joseph de Pimas al P. pdor Fr. Joachin Belarde, que vino a cuidar de ella en mi ausencia: y haviéndome detenido algo en el Real de San Marcial, y en el camino, llegué al Presidio de San Miguel de Orcasitas día 2 de Agosto. Paré en casa el Sr. Gobernador y visité al Sr. Capitán Ansa; y viendo que aun faltaba algo que disponer para el viaje, determiné, hasta que fuese tiempo, estarme en la Misión de Vres, a la qual llegué día 6 del mismo mes. Día 16 de Setiembre envié por mi a Vres el Sr. Capitán Ansa dos soldados que me acompañassen, y el mismo día por la noche llegué al Presidio de San Miguel de Orcasitas. En los días que aquí estuve observé cinco veces la altura de este Presidio y siempre hallé la misma que dixé al fin del Diario, con diferencia de pocos minutos. El instru-

mento con que hize las observaciones era un quadrante astronómico que remitió el Sr. Virrey para que se me entregasse; pero el Sr. Capitán Ansa se quedó con él, y no me lo quiso entregar, y sólo quando era preciso observar abría el caxón en que venía encerrado. En estos días me enfermé del estómago, y esta enfermedad y otras me duraron todo el tiempo de la caminata, en la qual gozé muy pocos días de salud. Por fin se resolvió dar principio a la marcha día 29 de dicho Setiembre, día del Sto. Príncipe San Miguel, con la Gente que ya estaba junta y el tren correspondiente a la Expedición, cuyas partidas que la componían son las siguientes.

Comandante de la Expedición, el Sr. Theniente Coronel Dn. Juan Bautista de Ansa	1
Capellán de la Expedición, el P. Pdor. Apco. Fr. Pedro Font.	1
Proveedor de la Expedición, Dn. Mariano Vidal.	1
Theniente Dn. Joseph Joachin Moraga	1
Diez soldados veteranos para escolta de la Expedición	10
Veinte Soldados Reclutas para Monterrey	20
Mugeres de los veinte soldados, hijos y otras personas pertenecientes a esas veinte Familias	106
Arrieros de tres Requas de la Expedición y una del bagaje del Sr. Comandante, y regalo para los Gentiles.	20
Cuatro familias de pobladores y otros arrimados.	17
Suman Todos	177

Advierto, que a este número de ciento setenta y siete almas van añadidos, los tres muchachitos que nacieron después en el camino, y va quitada la muger que se murió al salir de Tubac. A este número se ha de añadir la demás gente que se juntó en Tubac, como después diré; y lo mismo digo de las partidas siguientes.

BAGAJE

Ciento y veinte mulas cargadas de víveres, municiones de guerra, y equipages de todos los de la Expedición y otros efectos de ella, y regalos en nombre de su Magestad para los gentiles del tránsito, las quales componían tres Requas . . .	120
Item: veinte mulas cargadas del equipage del Sr. Comandante, y sus Comensales	20
Item: Cavallerías pertenecientes a la Expedición, y a algunos particulares, con algunas mulas de silla . .	450
Suman todas.	590

A estas partidas se han de añadir las que se juntaron en Tubac y el Ganado mayor.

Junta pues la gente de las partidas que anteceden, con todo lo demás, en el Real Presidio de San Miguel de Orcasitas, se dispuso dar principio a la marcha el día del Sr. San Miguel, previniendo todo lo necesario para el viaje y pasando revista de los soldados.

(Continuará)



NOTICIAS DE LA NUEVA CALIFORNIA Presentación

Por Fray Salustiano Vicedo.

NOTICIAS

DE LA



NUEVA CALIFORNIA,

ESCRITAS POR EL

REV. PADRE FR. FRANCISCO PALOÚ

TOMO I

[CALIFORNIA HISTORICAL SOCIETY'S PUBLICATION.]

SAN FRANCISCO.

IMPRENTA DE EDUARDO BOSQUI Y CIA.

1874.

FACSIMIL DE LA PORTADA DE LA PRIMERA EDICION DE ESTA OBRA

El sábado día 9 de junio la Banda de Música *Unión Musical de Petra* tuvo a bien dedicar un concierto a la Comunidad de Franciscanos. El acto se celebró en nuestro mismo convento de San Bernardino y como agradecimiento por esta atención el M. R. P. Provincial Fr. Vicente Pellicer, o.f.m. nos honró con su presencia.

Por nuestra parte, aprovechando esta ocasión, hicimos la presentación de la obra en cuatro tomos titulada NOTICIAS DE

LA NUEVA CALIFORNIA, escrita por el P. Francisco Palou, a quien también le debemos la primera vida de Fray Junípero Serra.

De la misma PRESENTACION que hemos insertado al comienzo del primer tomo transcribimos cuanto sigue, a fin de que nuestros lectores puedan tener una idea de qué se trata.

Siempre fue muy apreciado

por sus hermanos en religión, y por cuantos le trataron, como lo demuestra los votos que le dieron en diferentes Capítulos para ocupar cargos de responsabilidad y las ayudas materiales recibidas de los seglares. Huelga exponer aquí sus dotes de gran misionero, administrador excelente y todavía mejor historiador. Gracias a él sabemos tanto de los primeros días de la actual California, pues con razón y méritos bien merecidos es considerado el primer historiador de California. Si no hubiera sido por él cuantos hechos conocemos ahora de aquellos pioneros del oeste americano hubieran quedado en el más profundo olvido, porque además de ser testigo fidedigno y a la vez protagonista de muchos hechos relatados sabiamente con su pluma, nos ha dejado una abultada documentación de primera mano, por la que podemos conocer ahora la historia de unos acontecimientos, cuyos protagonistas merecen nuestro más sonoro aplauso por la obra realizada.

Nadie le quitará el mérito de ser la primera fuente de datos para conocer los principios de la actual California. La posteridad agradecida se lo ha reconocido grabando su nombre sobre piedra en la biblioteca de la capital del Estado de Oro, Sacramento. Igualmente Palma de Mallorca, lugar de su nacimiento, le honra en la galería de Hijos Ilustres del Ayuntamiento con un retrato suyo.

La presente obra, que ahora tengo el honor de presentar en estas páginas, imprimir en nuestros talleres de APOSTOL Y CIVILIZADOR y publicar en la colección de *Petra Nostra*, fue recopilada por el P. Francisco Palou principalmente en California a base de correspondencia, diarios y otros materiales originales que pasaban a través de sus manos. Su manuscrito fue designado en

un principio para su uso en el convento de San Fernando a fin de que los hermanos en religión pudieran poseer una relación lo más completamente posible y fidedigna de las tareas apostólicas de unos frailes salidos de los claustros de aquel histórico edificio. La biblioteca del convento fue la depositaria de este valioso e insuperable documento, probablemente hasta su destrucción. Convento y biblioteca han desaparecido.

Debemos la preservación de éstos y otros materiales de la historia del Méjico hispano, gracias a la cédula real de Carlos IV por la que decreta la transcripción de un gran número de manuscritos referentes a la primitiva colonización e historia de varias provincias de su imperio indio, para depositarlos en los archivos de España. La supervisión de este laborioso trabajo, en cuanto concernía a Méjico, fue confiado por el Virrey Conde de Revillagigedo al P. Fr. Francisco García Figueroa, bajo cuya dirección se formó una recopilación de los documentos más valiosos, consistentes en treinta y dos grandes volúmenes, los cuales existían completos en los archivos mejicanos hasta mediados del siglo pasado. Algunos de estos volúmenes desaparecieron durante las varias y profundas transformaciones sufridas en la capital de Méjico.

En 1846 la presente obra que formaba los volúmenes 22 y 23 de la colección, fue con otras relaciones de la primitiva colonia española usada para proveer material al Boletín Oficial de Méjico, encontrando así un camino hacia la imprenta. La transcripción abundó en errores, pero un buen número de éstos fueron corregidos cuando en 1874 fueron publicadas en cuatro tomos las *Noticias de la Nueva California* en San Francisco, en la imprenta de Eduardo Bosqui y Cia.

A pesar de la buena voluntad

CUADRO DEL P.
FRANCISCO PALOU
EN EL MUSEO
FRAY JUNIPERO
SERRA DE PETRA



del editor, todavía se le escaparon de sus manos muchas faltas por corregir, porque para poner el texto tal cual correspondía y él nos manifiesta no disponía de una certeza firme de los acontecimientos equivocados. Posteriormente el historiador Padre Maynard Geiger al margen de los ejemplares de esta primera edición que ahora nosotros empleamos hizo las anotaciones correspondientes y así se ha podido subsanar en buena medida el texto original.

No quiere esto decir que la obra sale nuevamente al público purgada por completo de todos sus errores, porque donde abunda lo malo difícilmente se puede erradicar por completo.

Entre los varios documentos que el P. Palou incorporó a esta obra encontramos los diarios del P. Juan Crespí en la primera edición por tierra al descubrimiento del puerto de San Diego. El diario de la expedición desde San Diego a Monterey, también llevada a cabo por tierra. El diario narrando el registro efectuado al puerto de San Francisco y su

regreso a Monterey. El diario de la expedición que se hizo por mar en la fragata Santiago, en la que fueron los padres Juan Crespí y Tomás de la Peña.

Se halla también el reglamento para la península de California y nuevos establecimientos de Monterey, y la determinación de la Junta de Guerra y Real Hacienda sobre el nuevo reglamento.

La copia del informe que por el mes de diciembre de 1773 se mandó al Exmo. Señor Virrey sobre el estado de las cinco primeras misiones. El diario referente a la expedición y registro de las cercanías del Puerto de San Francisco. La descripción del viaje por tierra a este mismo puerto para fijar el lugar de la próxima fundación de la misión de San Francisco en el puerto de su mismo nombre. Estos tres últimos documentos escritos por el mismo P. Palou.

El relato de la expedición marítima hasta el grado cincuenta y ocho de las costas del Mar Pacífico.

Y la relación de los señores capitán, piloto y tripulación



LA CIUDAD DE SAN DIEGO EN 1873. UN AÑO ANTES DE IMPRIMIRSE LAS NOTICIAS DE LA NUEVA CALIFORNIA. ILUSTRACION QUE FIGURA EN EL PRIMER TOMO DE ESTA OBRA

sobre la expedición que hizo la goleta.

El que hoy dispongamos de esta valiosa obra se debe a la Sociedad Histórica de California, bajo cuyos auspicios se determinó publicar de su original en agosto de 1870. La idea surgió entre sus miembros al final del Curso del Colegio de Santa Clara. Un grupo de Señores se interesaron por salvar lo más importante de las varias relaciones de la colonización de California, entonces diseminadas por todo el estado.

Por nuestra parte hemos de confesar humildemente que desconocemos el paradero de su original, como igualmente cualquiera de las copias manuscritas que de él se hubieran podido sacar.

Con esta nueva publicación de las NOTICIAS DE LA NUEVA CALIFORNIA creemos aportar un buen arsenal de datos para quienes estén interesados en adentrarse por los antiguos y encrucijados caminos de una de las más gloriosas gestas llevadas a cabo por unos hombres, que calzando rústicas sandalias y enarbolando como estandarte el ideal de la fe y la civilización, llevaron a aquellos indígenas unos valores eternos de los cuales carecían

por vivir todavía en un estado completamente primitivo.

Quienes hablan la lengua de Cervantes y quieran conocer en profundidad y con datos de primera mano la vida y obra del Beato Fray Junípero Serra y sus frailes franciscanos en la Sierra Gorda de Querétaro (Méjico), la Península de la Baja California y finalmente en el actual estado norteamericano de California, desde ahora ya disponen de las principales fuentes documentadas para su estudio.

Estas son: *Relación Histórica de la Vida y Apostólicas Tareas del Venerable Padre Fray Junípero Serra*, por el P. Francisco Palou. Se han publicado varias ediciones en diferentes lugares.

Noticias de la Nueva California. Contamos desde ahora con esta edición y es la segunda vez que sale de la imprenta.

Los Escritos de Fray Junípero Serra. Incluidos también en la colección *Petra Nostra* y publicados en 1984 por "Apóstol y Civilizador" en Petra (Mallorca).

Completando las anteriores obras últimamente se publicó la *Vida y Epoca de Fray Junípero Serra* escrita por el mejor historiador de estos temas, el P. Maynard

Geiger, traducida del inglés por el P. Jacinto Fernández-Largo y publicada en Palma de Mallorca en 1987 conjuntamente con el patrocinio del Gobierno de la Comunidad Autónoma de Baleares y la Caja de Ahorros "Sa Nostra".

Se ha de tener en cuenta que todo cuanto se ha publicado hasta el presente o se pueda escribir en el futuro sobre el Beato Junípero Serra y sus tareas apostólicas, si es verídico está contenido en las páginas de las anteriores obras; y todo lo que pueda hallarse en otros libros escritos con este mismo tema, si no está aquí, se debe ir con mucha cautela el volverlo a difundir, porque fácilmente se puede apartar de la verdad.

Como se podrá observar hemos reproducido la portadilla de la primera edición en cada uno de los cuatro tomos, como también en este primero el certificado de la copia fidedigna del original y el número correspondiente al ejemplar que disponemos. De esta forma quedará constancia de cuándo y en dónde apareció la primera edición de todo este trabajo. Igualmente insertamos en su lugar correspon-



LA MISION DE SAN LUIS REY EN 1842
FOTO TOMADA DEL TOMO III DE ESTA OBRA

diente todas las ilustraciones aparecidas anteriormente.

Por nuestra parte, además, hemos respetado la misma distribución de todo su contenido, presentando estos cuatro tomos tal como aparecieron en su estado primitivo.

Era nuestra intención sacar a la calle el año pasado la presente edición de esta obra con motivo de la beatificación de Fray Junípero Serra, pero nos fue completamente imposible debido a la saturación de originales en nuestra imprenta "Apóstol y Civilizador" y otros trabajos más que debimos enfrentar preparando este histórico acontecimiento juniperiano. El principal de todos fue la restauración a fondo del convento de San Bernardino en donde se educó y surgió la vocación franciscana del niño Miguel José Serra Ferrer, en cuyas aulas aprendió las primeras letras y más tarde las enseñaría a los indios californianos.

No obstante, al cumplirse el primer aniversario de su beatificación vemos cumplido nuestro

propósito y esperamos con esto poder prestar un buen servicio a los amantes y devotos de este hombre inmortal, conocido hoy por todo el mundo como el Beato Fray Junípero Serra.

No queremos terminar sin expresar nuestro más grato recuerdo y agradecimiento al finado P. Maynard Geiger, quien nos facilitó esta obra con el encargo de que un día la diéramos a conocer en la tierra de donde salieron los protagonistas de la misma.

De vivir en estos momentos, seguramente que nuestro trabajo le serviría de otra de tantas satisfacciones como él sentía cuando veía salir de la imprenta cualquiera de los hechos referentes a quien tantas horas dedicó en sus investigaciones y tantas páginas igualmente escribió para llevar camino a los altares al hoy Beato Junípero Serra.

Petra, 25 de Septiembre de 1989
Fr. Salustiano Vicedo, o.f.m.
Vicepostulador de la Causa Serra.

La gran labor misional realizada por el P. Francisco Palou está bien demostrada por los 447 nativos que había bautizado cuando regresó a Méjico en 1785, mientras 250 quedaban viviendo en el poblado indio, junto a la misión. Además también había iniciado la construcción de la actual iglesia misional, habiendo puesto la primera piedra el 25 de abril de 1784.

Grande fue su empeño en defender a toda costa y en todo momento los derechos de sus neófitos indios y tal interés está bien demostrado en la controversia mantenida con las autoridades militares por las raciones dobles que la misión recibía de los almacenes reales.

Laborioso como era, no perdió un momento. En el tiempo libre de sus ocupaciones empezó a recopilar datos sobre las andanzas misioneras de los franciscanos y las expediciones realizadas por toda la costa del mar Pacífico junto con los militares. Todo el material reunido, más tarde le sirvió para la relación de las Noticias de la Nueva California.

PETRA Y SU MUNICIPIO

IX

Al ser declarada villa el antiguo poblado de Petra en 1300, con administración propia se designa Batle Real, siendo el primero Pedro J. Escrivá.

Fue la parroquia la que dió a Petra la categoría de villa.

En los siglos XIV y XV no existían las Casas Consistoriales y los Jurados después de la conquista eran elegidos por la Junta Parroquial, cuyos miembros debían representar al pueblo en las secciones habidas en la parroquia.

Petra en el año 1360 por su categoría tenía derecho a elegir a seis prohombres como consejeros, según la reforma del Código General. Poco sabemos de la actividad desarrollada en los primeros siglos de esta villa, pero sí que se encuentra en sus Archivos Municipales, que en el año 1536, en una casa que dejó en testamento Miguel Verger, se construye un Hospital con capilla y en ella una imagen del Crucificado, denominado Santo Cristo del Hospital.

Hoy estas dependencias son las actuales Casas Consistoriales, las cuales no han estado siempre ubicadas en este lugar. Primeramente se supone que estarían en el Barracar por ser íntimas las relaciones con la parroquia, ya que aquí se hallaba ésta.

Al urbanizarse el nuevo pueblo / construirse la otra iglesia en la parte Norte de la población, el emplazamiento de las Casas Consistoriales pasó cercano a la misma.

En nuestros días la Casa Consistorial está situada en el edificio del antiguo Hospital, en la calle de este mismo nombre. El gran edificio consta de planta baja donde radican las oficinas y despacho, así como un primer piso con la sala de sesiones y otras dependencias. Posee además el archivo municipal en una planta superior, en donde podemos consultar la historia de nuestro pasado.



Entre sus movimientos urbanos recordamos que cuando su proclamación como villa tenía treinta y dos casas entre el Barracar Alt y Baix, y en 1605 se coloca la primera cruz en la plazoleta del abrevadero, pasándola a últimos del siglo pasado al cementerio. Cinco años después se abre la calle del convento.

La bandera de cinco franjas amarillas y cuatro rojas y el escudo municipal con las llaves de San Pedro cruzadas sobre la tiara pontificia, son de mediados del siglo XVII. En el año 1837 se hicieron algunas reformas en el antiguo hospital, transformándose en Casa Consistorial y se colo-

ca el reloj en el campanario del mismo edificio.

En 1742 esta villa tenía doscientas cincuenta casas con dos mil cien habitantes y ocho años después por una fuerte epidemia pierde 457 de sus vecinos. La distribución de las calles no ha variado a través de los setecientos años que Jaime II, Rey de Mallorca, aprobó el plan urbanístico.

Desde hace años tiene este pueblo sus propios profesionales, así ya en 1605 se goza de médico para velar por la salud de sus habitantes. Este fue el Dr. Cambrils. En 1612 se abre la farmacia, siendo el primer farmacéutico D. Antonio Riutort, natural de Petra. No faltando desde 1851 los centros de enseñanza de las primeras letras. Aunque sencillos siempre han sido efectivos. El primer maestro nacional fue D. Juan Ribot, *mestre cordat*.

Actualmente dispone de un Colegio Nacional de enseñanza de E.G.B. de ocho unidades y parvulario en casa de las Religiosas Franciscanas. Más un centro Sanitario y Farmacia.

La gente dedicada a las labores agrícolas abandona las tierras para conseguir en la ciudad unas condiciones de vida superiores. Por otra parte, y coincidiendo con la gran industria turística, la juventud emigra hacia donde ésta se ha desarrollado aunque muchas veces esta emigración es eventual, coincidiendo con la temporada de mayor afluencia de visitantes.

Deseamos que con los adelantos modernos, con las técnicas agrícolas más avanzadas y un interés profundo de las autoridades, seamos capaces de aprovecharlos para resolver el problema de la pérdida de habitantes y se encuentra el camino de la anhelada recuperación.

M. Llinás.

En la última Cata de vinos habida en Manacor, los productos de la Bodega Oliver, de Petra, adquirieron un puesto destacado en este certamen. Por tal motivo reproducimos en nuestra revista el artículo publicado en el Diario Última Hora, añadiendo nuestra más expresiva enhorabuena al Sr. Oliver, deseándole a la vez sigan en aumento los trofeos ya conseguidos, no sólo aquí y ahora sino también en otros lugares.

Última Hora

Domingo, 3 de junio de 1990



LA BODEGA

Cata comentada en Manacor con Xavier Domingo

El pasado domingo, en el hermoso molino propiedad de la cofradía Tasta Vins de Manacor, se llevó a cabo la anunciada Cata de Vinos, con la valiosa presencia del escritor Xavier Domingo. Fue una cata muy interesante y, aunque no asistiera a ella, he procurado informarme, para dar constancia de la misma, ya que el testimonio sobre nuestros vinos por parte de una persona de la categoría de Domingo, y por ser de fuera, lo cual le permite una mayor objetividad, es muy valioso.

Debo observar que la fuente de información me merece toda confianza.

Se cataron seis vinos blancos: el Vi Novell 89 de Trevín; un Perellada de Oliver, de Algaida; un Macabeo de Gelabert, de Manacor; un Muscat 89 de Oliver de Petra; el Blanc de Blancs 89 de Franja Roja, de Binissalem; y el Blanc de Can Ribas, 89, de Consell.

Xavier Domingo en los blancos estableció alguna clasificación, dejando en primer lugar al Muscat de Oliver, en segundo lugar al Vi Novell de Trevín y en tercer lugar el Blanc de Can Ribas, 89.

En el capítulo de los rosados se cataron tres vinos: el Vi Novell de Trevín, el Son Caló de Oliver de Petra y el Rosado de Can Ribas. Si bien en los rosa-



dos no estableció clasificación, a deducir de sus observaciones, el orden podría ser el siguiente: en primer lugar, el Son Caló; en segundo lugar, el Rosado de Can Ribas y en tercer lugar el Vi Novell de Trevín.

En el capítulo de los tintos se presentaron seis vinos, que fueron los siguientes: el Cabernet 88 de Gelabert de Manacor, el Can Ribas del 86, de Consell; el Santa Catarina 86, de Florianópolis; El Mont Ferrutx del 84 de Oliver de Petra, el Copiña 84 de Trevín y el Franja Roja 84, de Ferrer, de Binissalem.

Xavier Domingo tuvo elogios para todos los vinos. No estableció posible clasificación. Tengamos en cuenta que no era una

cata comparativa.

No obstante, las mayores alabanzas fueron para el Mont Ferrutx de Oliver de Petra y para el Cabernet de Gelabert de Manacor. Bien el Santa Catarina, bien el Can Ribas, bien el Copiña, siempre basculando de un lado o de otro. Y se encontró con un Franja Roja 84, que tuvo que descubrirlo, de forma que entró mal y tuvo que ir corrigiendo, acabando por elogiarlo. Según me informaron, le sorprendió su finura.

Xavier Domingo, a deducir de los informes, es un caso más de los escritores gastronómicos, castellanos, catalanes o gallegos que nos descubren. Y la mayoría de veces a través de la cofradía Tasta Vins. Lo cual es muy bueno. Hay

una cierta resistencia, en principio, a creer que en Mallorca puedan elaborarse vinos de calidad y merecedores de atención, fuera de lo folklórico. Luego, cuando se topa con la realidad se queda algo sorprendido, salvo en aquellos casos que de una manera particular ya han salido a camino. Lo cual es totalmente válido.

En definitiva, fue una cata muy importante. Ruego perdón a los lectores por informar en tercera persona y repito que, tratándose de un testimonio sobre nuestros vinos tan cualificado como el de Xavier Domingo, he considerado que valía la pena.

Manuel Picó

Mancomunitat del Pla

PROGRAMA D'ALCOHOLISME I ALTRES TOXICOMANIES 1990

Els municipis d'Algaida, Montuïri, Sant Joan, Petra, Vilafranca i Ariany, han posat en marxa conjuntament a través dels serveis d'Atenció Primària, i amb el suport del C.I.M. i amb col·laboració dels Serveis d'Atenció Primària de la Comarca de Llevant, per a realitzar un programa de Prevenció i Informació de l'Alcoholisme i d'altres Toxicomanies.

"MORTS

PER TENIR VERGONYA"

L'alcoholisme, encara és una malaltia avergonyidora

por José M^a Vázquez Roel.
metge psiquiatra

Són molt pocs els malalts alcoholics que tenen la oportunitat d'anar a qualque Servei Especialitzat de Tractament, on se'ls atengui de forma adequada, i això és així per dues raons:

1) Hi ha molts pocs llocs adequats pel tractament.

2) Quan el malalt està bevent no és conscient de la seva malaltia i se nega a demanar ajut per aquest motiu.

La unió dels dos factors dona com a resultat la mort ignominiosa i prematura de milions i milions de persones cada any.

I és urgent posar remei a aquesta situació! El mal és enorme i irreparable. Si l'Administració no dona resposta a aquesta dramàtica situació se fa necessari que la societat civil, tant a nivell individual com a través de col·lectius com ATA o A.A., com a través de professionals de la Salut o dels Serveis Socials, prenguem consciència de la situació, cerquem una unitat d'acció, alcem les nostres veus com protesta i denúncia i tractem de frenar d'algun manera aquest suïcidi col·lectiu.

Per això s'ha d'actuar en els dos fronts assenyalats al començament:

1) *Potenciació de llocs adequats pel tractament.* Se necessita més equipament en matèria de serveis sanitaris i socials. Aquest és un camí que s'està fent perquè a la nostra illa el ventall de recursos és considerablement més ampli que a la resta d'Espanya. El fet de què malalts de la península vinguin a Mallorca a tractar-se en un lloc especialitzat com és la Clínica Capistrano, avala aquest raonament. Tanmateix com l'existència de dispensaris depenents d'ATA a Manacor, Palma, Inca i molt aviat a Eivissa. També el fet de l'augment de Serveis Socials als Ajuntaments pot facilitar l'atenció acurada dels malalts alcoholics i dels seus familiars.

Tanmateix l'home no viu tant sols de pa; i a més dels recursos materials se necessiten recursos humans! Vull dir que és necessari que els professionals siguin formats en *Alcoholologia*. A nivell sanitari se fa necessari insistir en què un metge d'atenció primària no pot tractar un malalt alcoholí. L'ha de derivar a un centre especialitzat. De la mateixa manera el treballador social després de l'avaluació social del problema relacionat amb l'alcoholisme que se li presenta, l'ha de derivar

(sempre a través de la família) cap al recurs especialitzat que més garanties li pugui oferir.

L'alcoholí no demana ajuda de manera explícita. Per això hem titulat aquest article "Morts per tenir vergonya". Perquè quasi sempre l'alcoholí està avergonyit de si mateix i no gosa donar el pas per demanar ajuda. Sempre ho deixa pel dia següent. Però molts no arriben a "el dia següent", doncs se moren abans de "tocar fons". S'ha d'entendre que el sentiment de vergonya i la negació de tenir la malaltia són símptomes de la mateixa malaltia, de la mateixa manera que el loco creu que els locos són els altres.

¿Com superar aquesta barreira? Establint sempre contacte amb els familiars del malalt alcoholí. ¿Per què? per fer-los tenir mala consciència i al mateix temps semblar dins seu un missatge d'esperança. Per poder-los dir: *el teu pare, o el teu marit o la teva dona, o el teu fill, no beu perquè vol, beu perquè no ho pot deixar; té una venda als ulls i no pot veure el seu problema. Si tu no te mous, si no fas res, si no demanas ajut seràs còmplice de la seva autodestrucció. Si ho fas li salvaràs la vida i salvaràs la teva família.*

Crec que val la pena fer un esforç.

Telèfons: 28 11 11 y
40 14 84

LA SEVA SALUT, ÉS LA TEVA SALUT

Dissabte dia 21 de Juliol
A les 14,30 h.,
per Ràdio Petra 107.2 FM
PROGRAMA

SOBRE ALCOHOLISME

Amb els convidats:

- Doctor Vázquez (ATA),
- Una persona rehabilitada.

Programa promogut per: Serveis Socials d'Atenció primària de la Mancomunitat del Pla, amb coordinació de tots els Municipis de la Comarca de Manacor.

Amb la col·laboració de:

Les ràdios municipals d'Algaida, Montuïri, Petra i Vilafranca.

PRESENTACION DE LA REEDICION DE LAS "NOTICIAS DE LA NUEVA CALIFORNIA" y Concierto de Aniversario de la Unió Musical

La presentación de las Noticias de la Nueva California coincidió el sábado día 9 de junio con el concierto aniversario de la banda de la Unió Musical de Petra que dirige Pere Siquier Pons. La Banda de Música de Petra escogió este año el convento de San Bernardino para ofrecer su concierto de aniversario en homenaje a la comunidad de la Orden Franciscana Menor que reside en él. La audición incluida en esta velada literario-musical se inició a las 8,30 de la tarde y constó de dos partes, si bien el principal atractivo del concierto estuvo en la pieza final, el himno *Salve! Petra*, obra de Rafel Riera, de reciente creación y que también ha contado con la colaboración de Francesc Ramis i Pere Siquier.

La primera parte se abrió con el pasodoble *L'Amo Antoni Vila* de Antonio Peris Fons, para seguir con la mazurka de Pérez Chovi A ti, con la actuación como solista de Miquel Sitjes, y la fantasía militar *El sitio de Zaragoza*. En la segunda parte se interpretó *Moment for Morricone*, *The Happy Cyclist*, con Miquel Mestre y Miquel Monroig como solistas y, por último, *Jesus Christ Superstar*.

En el intermedio del Concierto tuvo lugar la presentación de la reedición de las Noticias de la Nueva California, cuatro tomos, con textos originalmente recopilados por el franciscano de Palma

El amigo de Junípero Serra.- *Francisco Palou Amengual*, franciscano menor nacido en Palma el 22 de enero de 1723 es el recopilador de las Noticias de la Nueva California cuya reedición se presentó en Petra, fue a lo largo de toda su vida amigo personal de Junípero Serra, a quien ya había tenido como profesor de filosofía en el convento de San Francisco de Palma. Ambos se trasladaron juntos primero a Méjico y luego a California donde Palou escribió, como testigo directo de su obra, la primera biografía del franciscano de Petra.



LA JOVEN BANDA DE MUSICA DE PETRA

y amigo personal del hoy beato Junípero Serra, a partir de los manuscritos, correspondencia, diarios y otros materiales de los 127 franciscanos que entre 1769 y 1833 fueron enviados por el Colegio de Misioneros de San Fernando a la Alta California como evangelizadores.

Los cuatro tomos que hoy se editan por primera vez en España parten de unos manuscritos que Palou destinó en principio a la biblioteca del Colegio de San Fernando y que fueron impresos por primera vez en la ciudad de San Francisco en 1874, reproduciendo los originales fechados en México en 1792.

El acto de presentación contó con la asistencia del provincial de la Orden Franciscana

Menor para Valencia, Aragón y Baleares, el padre Vicente Pellicer. Los cuatro tomos fueron presentados por su editor el padre Salustiano Vicedo. El Padre Provincial pronunció unas breves palabras.

Las *Noticias de la Nueva California*, se publican con los números 17 al 21 de la colección *Petra Nostra* que viene editando *Apóstol* y *Civilizador* como complemento a su labor difusora de la figura y obra de Junípero Serra. De los cuatro volúmenes se ha realizado una tirada limitada y numerada de trescientos cincuenta ejemplares que se han puesto a la venta a un precio considerado asequible dado el contenido de la obra, dos mil quinientas pesetas.

Llorenç Riera.

La extracción de arcilla con fines privados hace desaparecer el camino de 'Sa Teulera' en Petra

Llorenç Riera

El camino de Sa Teulera ubicado en el término municipal de Petra, dentro de la finca del mismo nombre, y que enlaza las carreteras Palma-Cala Ratjada con la de Manacor a Petra se encuentra intransitable e incluso inexistente desde hace unos tres años, en una extensión aproximada de unos doscientos metros lineales, al haber sido invadido totalmente por una cantera de extracción de arcilla para uso industrial propiedad de Tejar Castor S.A. de Manacor.

El tramo desaparecido se encuentra exactamente entre la mencionada cantera y otra similar, perteneciente al Tejar Brandis también de Manacor, hoy ya inutilizada como tal y que sirve para la cría de carpas. Los vecinos de las fincas colindantes han expresado su preocupación por esta situación y por la continua prolongación de los plazos concedidos a Tejar Castor para reparar los daños producidos en la invasión del camino público de Sa Teulera. En prevención de posibles daños o nuevos derrumbamientos que vinieran a complicar la situación actual, los mencionados vecinos requirieron el pasado 5 de diciembre la presencia de un notario el cual levantó acta de la situación del camino y de la imposibilidad de transitar por él, ni siquiera a pie. La anómala situación del camino de Sa Teulera y las extracciones efectuadas por Tejar Castor S.A. han requerido en varias ocasiones la intervención del ayuntamiento de Petra, de la conselleria de Industria y de la dirección provincial en Baleares del ministerio de Industria y Energía. El ayuntamiento de Petra colocó unas astillas señalando los límites imaginarios del camino que fueron retiradas a los escasos días de su colocación.

El ministerio de Industria ha calculado en doce mil metros cúbicos la cantidad de tierra extraída, volumen que

ahora debe ser resarcido para que el camino pueda ser transitable otra vez. Esta reparación tendrá un coste aproximado de 4.435.000 pesetas, cantidad que fue solicitada en su día al Tejar Castor por la delegación ministerial en concepto de aval. La misma delegación del ministerio de Industria y Energía concedió a esta empresa un plazo para resarcir el mal producido que finalizaba el pasado 15 de mayo sin que se haya cumplido este término ni siquiera de manera parcial. Por su parte un decreto de la alcaldía de Petra con fecha de 11 de abril de 1.988 concedía a Tejar Castor un plazo de dos años y medio para reparar el daño causado, por tanto, hasta el próximo mes de octubre. Por último, la empresa afectada se dirigió de nuevo al ministerio el 7 de mayo solicitando nueva prórroga, sin que hasta el momento se conozca la respuesta. En este momento ha vencido el plazo inicial concedido por el ministerio y no lo ha hecho el del ayuntamiento de Petra al que le faltan cuatro o cinco meses, pero en cualquier caso, como se puede observar en las fotografías, la reparación del daño causado prácticamente no se ha iniciado y el camino público de Sa Teulera sigue vetado a cualquier tipo de circulación con el consiguiente perjuicio.



Una ruta imaginaria.— Desde hace tres años el camino de Sa Teulera, en un tramo de 200 metros ubicado entre dos canteras de arcilla, no es más que una ruta imaginaria, un paso inexistente por el que nadie puede atravesar, ni siquiera a pie. Es un camino público del que han sido extraídos 12.000 metros cúbicos de tierra con fines particulares e industriales.



Paso Prohibido.— Las señalizaciones y una cadena advierten al traseúnte de la imposibilidad de pasar por el camino de Sa Teulera, es una prohibición que se prolonga desde hace tres años sin que nadie repare el mal causado. Ahora la empresa que se ha excedido en la extracción de arcilla de su cantera haciendo desaparecer el camino ha solicitado al ministerio de Industria nuevos plazos para repararlo.



FESTA DE FI DE CURS DELS NINS DE PRE-ESCOLAR DE CA SES MONGES



El passat dia 22 de juny a les 8 del capvespre, al pati del Col·legi de Sant Francesc d' Assís, tingué lloc l'habitual festa de fi de curs de cada any. Al llarg d'un parell d'hores, els nins i nines de 2 fins a 5 anys, que assisteixen a escola a *Ca ses Monges* interpretaren un bon grapat de cançons i balls. *El Moix*, *Sa Rata Ruca*, *L'Elefant* i *Marxa* foren les interpretades pels nins de maternal. Els pàrvuls de 3 i 4 any anys cantaren, *Pastoreta*, *Ti, tiruri, ruri* i realitzaren una desfilada de models al compàs de la música. El repertori dels més grandets, 5 anys, estava compost per *Roda*, *roda moliner*, *Ball Catalineta*, *Rock*, *Dansa*, *La Solipanta*, *Pas-doble* i *La Lambada*.

Al final de la primera part de l'acte es rifà un lot de material didàctic i joguines.

Sor Maria Martínez, Sor Francisca Ripoll y Sor Francisca Font, amb l'ajuda de varies al·lotes del pobles, Na Corin Fritz, N'Aina Veny y Na Margalida Bauzà foren les responsables de la preparació de les actuacions d'aquesta vetlada.

Abans de començar el festival pròpiament dit, tingué lloc un refresc per tots els assistents, preparat pels pares dels nins.

Aina Riera.

MENTRE ELS NINS S'HO PASSAVEN PIPA,
ELS PARES DISFRUTAVEN EMBADALITS

ES RACÓ DE NA CARME

ESCOLA D'ADULTS

Com ja vos diguérem el mes passat, han finalitzat totes les activitats que dúiem a terme, ara només volem comunicar a tots els/les alumnes que han participat en els cursos de Graduat Escolar, Català, Mecanografia, Macramé, Anglès, Francès i Premsa que poden passar per l'Ajuntament a recollir les titulacions i certificats d'assistència dins l'horari d'oficina. Res més per ara, ens despedim de tots vosaltres fins el proper curs. Animau-vos a participar-hi!

ARRÒS AMB CALAMARINS

Ingredients:

400 gr. d'arròs,
pèsols.
300 gr. de calamarsins
1 ceba
2 ous
2 plàtans
1 poc de vi blanc
1 pot de salsa de tomàtiga

Preparació:

Es bull l'arròs i es passa per l'aigua del grifó per a què els grans es desferrin. Es passa per la pella amb oli o mantega afegint-hi els pèsols. Seguidament el col·loquem dins un motlo rodó. Feim troços dels calamarsins. Després sofregim la ceba dins la pella i afegim els calamarsins. A continuació hi afegim mig tassó de vi i ho deixam coure; més tard afegim la salsa de tomàtiga i ho deixam coure 20 minuts.

Amb els ous bullits i els plàtans frits, tellats de per llarg s'adorna l'arròs.

SOUFLÉ

Ingredients (per a 6 persones):
6 ous i sucre

Preparació:

Separar els blancs dels vermells.
Mesclar els vermells amb 5 cullerades de sucre i posar-los dins un motlo o palangana untada de mantega.

Pujar els blancs a punt de neu i afegir-hi 5 cullerades de sucre.

A continuació col·loquem aquesta pasta damunt els vermells i l'enfornarem (el forn ha d'ésser ben calent). Després d'uns 10 minuts es treurà del forn, hi tirarem un poc de ron o conyac per damunt i li pegarem foc. Ara ja el tenim a punt per a menjar.

Naixements



Llorenç Espasa i Ribot
Fill de Tomeu i Margalida
Nascut dia 6 Maig 1990

Pere Rius i Grimalt
Fill de Gaspar i Maria
Nascut dia 23 Juny 1990

Bartomeu Sastre i Martorell
Fill de Francesc i Maria
Nascut dia 10 Maig 1990

Joan Josep Mas i Martí
Leonor Maria Mas i Martí
Fills de Bartomeu i Maria
Nascuts dia 11 Juny 1990

MOVIMENT DEMOGRÀFIC

Per Concepció Bauçà.

Els nostres difunts



Margalida Monroig i Alzamora
Dia 20 Juny. Casada. (74 anys)



Antoni Galmés i Salom, i
Francisca Bauçà i Mascaró
Dia 23 Juny

Casaments

NOCES D'OR



Antoni Jaume i Soler, i
Coloma Riera i Martorell
Dia 8 de Juny.



Joan Siquier i Font, i
Catalina Riera i Gayà
Dia 24 Juny



Antoni Alzamora i Lliteres, de Petra, amb
Mergalida Ferriol i Ribes, de Sineu.
Dia 19 de Maig. (A Bonany)



Josep Horrach i Vives, de Petra, amb
M^a Antònia Nadal i Valls, de Manacor.
Dia 12 de Maig. (A Manacor)



Macià Campins i Ramis, de Sineu, amb
Antònia Horrach i Vives, de Petra.
Dia 2 de Juny. (A Petra)

RECULL DE NOTICIES

DONANTES DE SANGRE DE DOCE PUEBLOS SE REUNIERON EN PETRA

Los donantes de sangre del interior de la isla mantuvieron el pasado día 10 de junio, uno de sus encuentros comarcales en Petra. La convocatoria fue realizada por la Hermandad de Donantes de Sangre de la Seguridad Social a los donantes altruistas residentes en las poblaciones de Ariany, Can Picafort, Costitx, Llorito, Llubí, Maria de la Salut, Muro, Petra, Pina, Sant Joan, Santa Margalida y Sineu. El encuentro, al que se calcula que acudieron unas mil quinientas personas se inició a las seis de la tarde en la iglesia parroquial, donde tuvo lugar la entrega de insignias acreditativas a aquellos donantes que han superado las diez y veinticinco donaciones. El acto contó igualmente con las intervenciones del presidente de la Hermandad, Víctor Gistau, la secretaria Matilde Mulet y el alcalde de Petra, Martí Santandreu.

El programa de actos contempló también las actuaciones de la Coral Fray Junípero Serra y las intervenciones individuales de los cantantes locales Gabriel Martorell y Antonia Riera. Por último, en la plazoleta de la rectoría, mientras actuaba la orquestina de Petra, tuvo lugar una merienda popular para todos los participantes en este encuentro que contó con el soporte de varias entidades de ahorro y establecimientos comerciales de Petra, que se volcó materialmente en esta multitudinaria concentración de donantes de sangre.

PERSISTEN LAS DESAVENENCIAS ENTRE FUNERARIAS Y "MANCOMUNITAT DEL PLA"

Los problemas entre la Mancomunitat des Pla y las tres empresas funerarias que tienen concedida la explotación del servicio mortuario en los trece pueblos de su área, siguen sin resolverse tras las reuniones mantenidas entre ambas partes durante las últimas semanas. Las tarifas a aplicar continúan siendo el punto de enfrentamiento entre ambas partes y de no mediar una solución rápida todo hace pensar que el contrato entre Mancomunitat y funerarias podría quedar cancelado en breve plazo. En estos momentos todo está a expensas de una nueva reunión que los contratantes tienen previsto

convocar. Los alcaldes de los municipios afectados siguen argumentando que los vecinos no disponen de ninguna ventaja como consecuencia de la concesión del servicio funerario a tres empresas del sector.

En su último pleno ordinario celebrado en Petra, la Mancomunitat no aceptó la lista de tarifas presentada por las funerarias al entender que éstas no se sujetaban a lo acordado. La última lista de precios remitida por las tres empresas de pompas fúnebres afectadas, ofrece hasta quince servicios distintos con precios que van desde las treinta y cinco mil a las setecientas mil pesetas y que, por lo que respecta a la Mancomunitat tienen un descuento del diez por ciento como único elemento diferenciador. En cambio, la entidad contratante, que en este aspecto tiene como principal denunciante al alcalde de Vilafranca, Bernat Garí y como interlocutor a Gabriel Salas de Algaida, entiende que debe haber una tarifa exclusiva para la Mancomunitat con tan sólo cinco o seis servicios en el catálogo, con precios medios o bajos y cuantías claramente especificadas. Esta es la única manera, según los contratantes de que los habitantes de los pueblos del Pla se puedan beneficiar de las rebajas de precios del servicio funerario tal como era la intención al establecer el convenio.

De acuerdo con lo acordado en el último pleno de la Mancomunitat, tendrá lugar una última reunión con la intención de conseguir la ansiada tarifa. En el caso de que no se logre este acuerdo el convenio sobre servicios funerarios que vincula a la Mancomunitat con tres empresas del sector podría quedar roto, así se asegura por lo menos de manera rotunda desde la entidad contratante.

CURSILLO DE NATACION

En su última sesión plenaria la Mancomunitat decidió seguir convocando para este verano los cursillos de natación en las piscinas municipales de los pueblos que disponen de ella y con inscripción abierta a los habitantes de los trece pueblos de la Mancomunitat. Los cursillos de este año tienen un presupuesto de 1.800.000 pesetas contando con la participación de 16 ó 18 monitores, si bien en estos momentos se está a expensas de la ayuda económica que pueda conceder el Consell, una vez que la conselleria de Cultura de la CA ha denegado la suya.

LOS PUEBLOS DEL PLA PIDEN MAS AYUDAS

DEL CONSELL PARA SUS OBRAS

La Mancomunitat des Pla solicitará al Consell la modificación del baremo de ayudas del Plan Provincial de Obras y Servicios al entender que los municipios de escasa población resultan claramente perjudicados con el sistema actual e interpelará a la Federación de Municipios para que interceda en el mismo sentido. Las poblaciones entre mil y cinco mil habitantes deben aportar actualmente el treinta y cinco por ciento de los presupuestos de las obras que el Consell incluye dentro de su Plan Provincial de Obras y Servicios. Este porcentaje resulta alto, en opinión de los alcaldes afectados, para los ayuntamientos del interior de la isla.

La propuesta de efectuar estas gestiones ante el CIM para cambiar los baremos actuales fue realizada por el alcalde de Sencelles, Joan Roig, en el transcurso de la última sesión plenaria de la Mancomunitat des Pla. En el ejercicio económico del 89 los ayuntamientos del interior de la isla ya no pudieron afrontar las obras que tenían previstas debido al cambio de baremos en el Plan Provincial de Obras y Servicios.

EVALUADO EL ESTADO DE LOS MONUMENTOS ARQUEOLOGICOS DE PETRA

A partir de los únicos datos conocidos hasta la fecha, los recogidos por Mascaró Pasariu en 1967, la conselleria de Cultura ha realizado o está realizando en la actualidad la localización e inventariado de los yacimientos arqueológicos de la isla. En estos momentos se conocen ya, entre otros, los datos de los términos municipales de Artà, Capdepera y Petra y están en fase de elaboración los correspondientes a Ariany.

Petra tiene un total de 40 yacimientos arqueológicos, de los cuales 18 han sido descubierto con posterioridad a los ya conocidos en 1967. En este término municipal ha desaparecido un yacimiento y otro se considera correctamente excavado. Respecto al estado de conservación, 26 de ellos se consideran con correctas estructuras arquitectónicas y 8 carecen de ellas. En Petra hay 5 yacimientos que se consideran necesitados de actuación a medio plazo y otros 28 dentro de un término más largo.

DOS NUEVAS ASISTENTAS SOCIALES PARA LOS PUEBLOS DEL "PLA"

La Mancomunitat del Pla de acuerdo con sus previsiones y los convenios

en este sentido que mantiene con el Consell, acaba de contratar a dos asistentes sociales que, junto a las otras dos ya contratadas con anterioridad, ampliarán los trabajos propios de su competencia en los trece pueblos del interior de la isla integrados en la mencionada mancomunidad. Tras la realización de las oportunas pruebas, han resultado contratadas como nuevas asistentes oficiales Margalida Rosselló Bauzá, de Vilafranca, y Margalida Mayol Nicolau, de Petra. Ellas, junto a las dos profesionales que ya trabajaban en la *Mancomunitat*, serán las encargadas de evaluar y actuar sobre la problemática social del Pla.

CREADA UNA NUEVA ASOCIACION DE LA TERCERA EDAD

Una segunda asociació de pensionistas, creada a partir de las escisiones y discrepancias existentes en el seno de la única existente hasta ahora, acaba de constituirse en Petra con la denominación de "*Asociación de la Tercera Edad Fray Junípero Serra*".

La nueva asociación está encabezada por quien hasta el pasado dos de mayo había sido el presidente de la anterior, Llorenç Vidal Bonet.

La gestora de la asociación de pensionistas "*Fray Junípero Serra*", aparte del presidente Llorenç Vidal, está encabezada por Lluís Grimalt Martí como vicepresidente, tiene a Guillem Riera Bestard como secretario y a Marfa Aguiló Bonnín como tesorera, y por vocales a Rafael Aguiló, Marfa Mercant, Miquela Riutort, Joan Caldentey y Miquel Alzamora.

EL AYUNTAMIENTO CONVOCO LAS ENTIDADES CULTURALES

El ayuntamiento de Petra ha convocado a todas las entidades de carácter social para invitarles a participar en las fiestas patronales de Santa Práxedes.

En esta ocasión la convocatoria se realizó de manera menos expansiva que en ocasiones precedentes. El Ayuntamiento llamó a los representantes de entidades recreativas, culturales y deportivas teniendo ya sus propias previsiones y una serie de actos concretados. Las fiestas patronales de Petra se celebrarán este año del 14 al 22 de julio, con un intervalo de dos días sin ningún acto previsto. Estas reuniones tuvieron por objeto el intentar programar los días festivos en que los *petrers* rinden homenaje a su patrona a fin de consensuar el plan de actividades desarrolladas por las entidades culturales y coordinadas desde el Ayuntamiento.

EL PRESUPUESTO MUNICIPAL ALCANZA LOS 158 MILLONES

La primera fase de la red de saneamiento de aguas residuales, cuyo comienzo está previsto para este año, con un presupuesto de 103.901.000 pesetas es la partida más alta y significativa del presupuesto municipal para el ejercicio económico en curso que acaba de ser aprobado por el Ayuntamiento con los votos favorables de los seis concejales de Agrupación de Agricultores y el edil del CDS y las abstenciones de los Independientes y UM. El presupuesto municipal de Petra asciende a 158.337.000, lo que en los capítulos ordinarios significa un ligero aumento con respecto al ejercicio económico anterior. La Casa Consistorial tiene previstos para este año unos gastos de personal que en la práctica suponen la mitad del presupuesto ordinario, 28.112.278. El mantenimiento

y gasto ordinario está cifrado en un total de 19.950.000 pesetas.

En el apartado de ingresos el ayuntamiento de Petra tiene previsto percibir hasta 29.725.000 pesetas de los cuales 25 millones proceden de los impuestos directos. Las transferencias corrientes ascienden a 23.690.000.

La oposición ha criticado el que los presupuestos municipales sean elaborados a partir de un modelo único y permanente y no a partir de los programas y previsiones de las comisiones y delegaciones municipales, y por su parte el alcalde se quejó de la escasa colaboración de la oposición a la hora de preparar los presupuestos y de acudir a las reuniones de las comisiones. En la misma sesión se ratificó la decisión de financiar el arreglo de la cúpula de Bonany y se decidió adquirir un vehículo para la policía municipal.

Llorenç Riera.



CELEBRACIÓ DE LA CONFIRMACIÓ

El passat dia 29 de Juny, dia del titular de la Parròquia de Petra, un grup de 49 joves

reberen de mans del Bisbe de Mallorca, D. Teodor Ubeda el sacrament de la Confirmació. Posteriorment hi hagué un refresc per a tothom al Poliesportiu parroquial.



Campanya de Normalització Lingüística

CONVOCAREN INICIALMENT LA CAMPANYA:
EL GOVERN BALEAR
EL CONSELL INSULAR DE MALLORCA
EL CONSELL INSULAR DE MENORCA
EL CONSELL INSULAR D'EIVISSA I FORMENTERA
L'AJUNTAMENT DE PALMA

S'HI HAN ADHERIT(en data 15 de juny de 1990):

LA UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS

ELS AJUNTAMENTS

Ajuntament d'Alaior
 Ajuntament d'Alaró
 Ajuntament d'Algaida
 Ajuntament d'Andratx
 Ajuntament d'Ariany
 Ajuntament d'Artà
 Ajuntament de Binissalem
 Ajuntament de Bunyola
 Ajuntament de Calvià
 Ajuntament de Campanet

Ajuntament de Campos
 Ajuntament des Castell
 Ajuntament de Ciutadella
 Ajuntament de Costitx
 Ajuntament d'Eivissa
 Ajuntament d'Esporles
 Ajuntament de Felanitx
 Ajuntament de Ferreries
 Ajuntament de Formentera
 Ajuntament de Fornalutx

Ajuntament d'Inca
 Ajuntament de Lloret de Vistalegre
 Ajuntament de Lloseta
 Ajuntament de Llubi
 Ajuntament de Llucmajor
 Ajuntament de Manacor
 Ajuntament de Mancor de la Vall
 Ajuntament de Maó
 Ajuntament de Maria de la Salut
 Ajuntament de Montuïri
 Ajuntament de Petra

Ajuntament de Sa Pobla
 Ajuntament de Pollença
 Ajuntament de Porreres
 Ajuntament de Puigpunyent
 Ajuntament de Sant Antoni Abat
 Ajuntament de Sant Joan
 Ajuntament de Sant Llorenç des Cardassar
 Ajuntament de Santa Maria del Camí
 Ajuntament de Santanyí
 Ajuntament de Son Servera
 Ajuntament de Sóller

ELS PARTITS POLÍTICS

Partit Popular (PP)
 Partit Socialista Obrer Espanyol (FSB-PSOE)
 Partit Socialista de Mallorca (PSM)
 Unió Mallorquina (UM)
 Centre Democràtic i Social (CDS)
 Entesa de l'Esquerra de Menorca (EEM)
 Grup Parlamentari Mixt
 Esquerra Unida
 Unió Balear

ELS COL·LEGIS PROFESSIONALS

Col·legi Oficial d'Administradors de Finques
 Col·legi Oficial d'Advocats de Balears
 Col·legi Oficial de Doctors i Llicenciats en Filosofia i Lletres
 i en Ciències de Balears
 Col·legi Oficial d'Enginyers de Camins, Canals i Ports
 Col·legi Oficial d'Enginyers Industrials de Balears
 Col·legi Oficial de Farmacèutics de Balears
 Col·legi Oficial de Psicòlegs de Balears
 Il·lustre Col·legi Notarial de Balears

ELS SINDICATS

Confederació Sindical de Comissions
 Obreres de les Illes Balears (CC.OO.)

ELS CENTRES D'ENSENYAMENT:

Departament de Filologia Catalana i Lingüística General. UIB
 Institut de Batxillerat Santa Maria d'Eivissa. EIVISSA
 Institut de Batxillerat Berenguer d'Anoia. INCA
 Institut de Batxillerat Maria Antònia Salvà. LLUCMAJOR
 Institut de Batxillerat Joan Ramis i Ramis. MAÓ
 Institut de Batxillerat Antoni Maura. PALMA
 Institut de Batxillerat Guillem Sagrera. PALMA
 Institut de Batxillerat Joan Alcover. PALMA
 Institut de Batxillerat núm. 6, Camp Redó. PALMA
 Institut de Batxillerat Guillem Cifre de Colònia. POLLENÇA
 Institut de Batxillerat Can Peu Blanc. SA POBLA
 Institut de Batxillerat Quartó de Portmany.
 SANT ANTONI DE PORTMANY (EIVISSA)
 Institut de Batxillerat Guillem Colom Casanovas. SÓLLER
 Institut de Formació Professional San Juan Bosco. CIUTADELLA
 Institut de Formació Professional Isidor Macabich. EIVISSA
 Institut de Formació Professional Llorenç M. Duran. INCA
 Institut de Formació Professional Francesc de B. Moll. PALMA
 Col·legi d'EGB Sant Salvador. ARTÀ
 Col·legi La Immaculada. PALMA
 Col·legi Pedro Poveda. PALMA
 Col·legi Guillem Mesquida. Sa Indioteria. PALMA
 Col·legi Públic Comas Camps. ALAIOR
 Col·legi Públic Sant Bartomeu. ALARÓ
 Col·legi Públic Es Vinyet. ANDRATX
 Col·legi Públic. BÚGER
 Col·legi Públic CAMPANET

ELS COL·LECTIUS I ENTITATS

Associació Il·lenca per a la Renovació Educativa (A.I.R.E.)
 Centre Cultural de Felanitx
 Convergència de Joves Independents

Escola d'Esplai. PALMA

Escolania de Lluc

Grup Folkloric Castell de Sant Felip. MENORCA

IFEBAL, Institució Ferial de Balears

Institut d'Estudis Balearics

Patronat Municipal d'Escoles d'Infants. PALMA

Col·legi Públic Mare de Déu del Toro. CIUTADELLA
 Col·legi Públic Joan Benejam. CIUTADELLA
 Col·legi Públic Es Porxo. DEIÀ
 Col·legi Públic Comarcal. SANT RAFAEL (EIVISSA)
 Col·legi Públic Ntra. Sra. de Jesús. EIVISSA
 Col·legi Públic Puig d'en Valls. EIVISSA
 Col·legi Públic Es Vedrà. EIVISSA
 Col·legi Públic Sa Torre. MANACOR
 Col·legi Públic Verge de Gràcia. MAÓ
 Col·legi Públic Joan Mas i Verd. MONTUÏRI
 Col·legi Públic Ciutat de Màlaga. PALMA
 Col·legi Públic Gabriel Alzamora López. PALMA
 Col·legi Públic Sant Jordi. PALMA
 Col·legi Públic Santa Maria. PALMA
 Col·legi Públic Son Ferriol. PALMA
 Col·legi Públic Costa i Llobera. POLLENÇA
 Col·legi Públic Joan Mas. POLLENÇA
 Col·legi Públic SANT JOAN
 Col·legi Públic SANT LLORENÇ DES CARDASSAR
 Col·legi Públic SANTANYÍ
 Col·legi Públic Santa Ponça-Galatzó. SANTA PONÇA
 Col·legi Públic Comarcal Es Putxet. SELVA
 Col·legi Públic Comarcal Jaume Fornaris. SON SERVERA
 Col·legi Públic Nicolau Calafat. VALLDEMOSSA
 Col·legi Públic VILAFRANCA DE BONANY
 Escola Mata de Junc
 Centre de Preescolar Antoni Maura. MANACOR

La llengua,
 feina
 de tots

**TOTS ELS CIUTADANS DE LES BALEARS HI SÓN CONVOCATS
 INDIVIDUALMENT I COL·LECTIVAMENT.**
ADREÇAU LES ADHESIONS AL SECRETARIAT DE LA CAMPANYA,
Sant Miquel, 18, 2^{on}. 07002 Palma. Tel: 71 75 03. Fax: 72 06 50